

6001 987 142

9401T

6001 987 143

9401TD

284 475 753 R

9401H

7711 462 952

9401T

8201273196

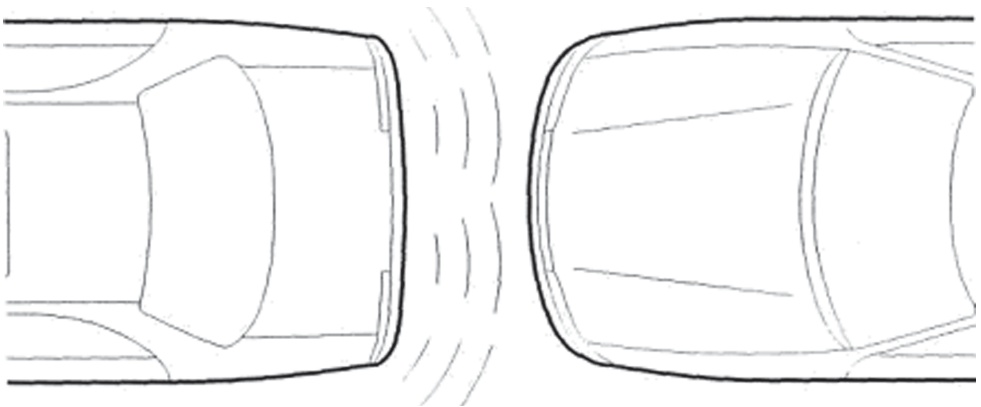
9401J

8201322684

9401K

6001 998 277

9401D



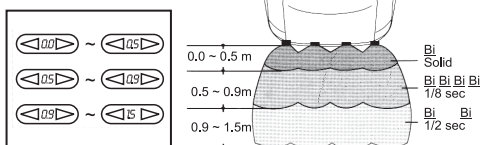
(RO) Manual de utilizare	(HR) Felhasználó kézi
(FR) Manuel pour l'utilisateur	(GR) Εγχειρίδιο χρηστών
(GB) User manual	(DE) Benutzerhandbuch
(CZ) Návod pro uživatele	(DK) Bruger håndbog
(HU) Használati kézikönyv	(FI) Käyttäjän käsikirja
(PL) Użytkownik ręczny	(NO) Bruker håndbok
(ES) Manual de usuario	(NL) Het handboek van de gebruiker
(SL) uporabnik učbenik	(PT) Manual de usuário
(TR) kullanıcı elle yapılan	(SK) Uživatelská príručka
(RU) Руководство потребителя	(SE) Förbrukaren manual
(IT) Manuale di utente	(ROK) 사용자 설명서
(J) 取り扱い説明書	(EST) Kasutusjuhend
(LV) Lietošanas pamācību	(LT) Vartotojo vadovą

**INDEX - INDEX - INDEX - OBSAH -
TARTALOMJEGYZÉK - INDEKS - ÍNDICE -
KAZÁLO - DIZIN - ИНДЕКС - INDICE - INDEKS -
ΔΕΙΚΤΗΣ - INDEX - INDEKS - INDEKSI - INDEKS
- INDEXCIJFER - ÍNDICE - INDEKS -
FÖRTECKNING - 색인 - インデックス -
- INDEKS - INDEKSS - RODYKLÉ**

RO	- Română	5
FR	- Français	6
GB	- English.....	7
CZ	- Český.....	8
HU	- Magyar	9
PL	- Polski.....	10
ES	- Español.....	11
SL	- Slovénščina	12
TR	- Türk.....	13
RU	- Русско	14
IT	- Italiano.....	15
HR	- Hrvatsky	16
GR	- ελληνικά	17
DE	- Deutsch.....	18
DK	- Dansk.....	19
FI	- Suomalainen	20
NO	- Norsk.....	21
NL	- Nederlanden	22
PT	- Portuguese.....	23
SK	- Slovenski.....	24
SE	- Svens	25
ROK	- 한국어	26
J	- 日本	27
EST	- Eesti.....	28
LV	- Latvian.....	29
LT	- Lietuviškai.....	30

1. Descrierea funcționării

Acest vehicul este echipat cu un sistem ce vă ajută să faceți manevrele de parcare cu spatele detectând obiectele ce ar putea să vă lovească mașina. Obstacele detectate sunt indicate cu ajutorul unui semnal sonor intermitent a cărui frecvență crește devenind continuu pe măsură ce vehiculul se apropie de obstacol.



ATENȚIE

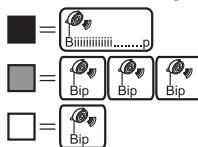
Distanțele menționate sunt orientative, forma fiecărei zone de detecție poate varia de la un vehicul la altul.

Zona de detecție începe întotdeauna de la extremitatea barei din spate, indiferent de faptul că există un cârlig de remorcare sau un capac de protecție pentru roata de rezervă. În aceste cazuri vă rugăm să luați în considerare mărimea acestora.

Zona de semnalizare continuă : Această zonă este cea mai apropiată de bara de protecție. Sistemul detectează obiecte și semnalizează cu un semnal continuu chiar dacă vehiculul este sau nu în mișcare.

Zona statică : Este o zonă intermediară. Sistemul detectează obstacole și emite un semnal intermitent chiar dacă vehiculul este sau nu în mișcare.

Zona dinamică : Este zona cea mai depărtată dar și cea mai largă. Sistemul detectează obstacole dar nu emite sunete decât dacă obstacolele se apropie.



ATENȚIE

Familiarizați-vă cu sistemul după ce acesta a fost instalat pe vehicul.

2. Sfaturi de utilizare

2.1. Recomandări generale

Nu uitați că acest sistem este un ajutor pentru mersul cu spatele, șoferul trebuie să fie responsabil pentru evaluarea distanțelor față de eventualele obstacole. Conduceți atent și prudent pentru a evita lovirea persoanelor (copil, animal, ...) sau a unor obiecte. Dacă conduceți cu viteză senzorii pot să nu detecteze obstacolele la timp.

2.2. Funcționare defectoasă temporară

Sistemul poate să nu funcționeze corect în următoarele situații:

- dacă un corp străin acoperă senzorul (gheață, zăpadă, noroi...)
- dacă vă aflați în apropiere a unei antene de radiocomunicație
- dacă vă apropiați de o sursă de ultrasunete (claxon, motor de motocicletă)
- dacă drumul este denivelat
- dacă vehiculul este înclinat datorită unei repartizări inegale a greutatei
- în caz de ploaie în aversă sau apă pe senzori
- în caz de înghețare a senzorilor.

2.3. Plajă de detecție redusă

Plaja de detecție poate fi redusă în următoarele cazuri :

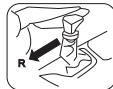
- dacă vehiculul este staționat pentru o perioadă îndelungată în soare sau este foarte frig.
- în prezența unor obstacole cu proprietăți mici de reflexie
- dacă un corp străin acoperă senzorul (gheață, zăpadă, noroi...).

2.4. Absența detecției

Este posibil ca sistemul să nu detecteze obiecte datorită reflexiei reduse :

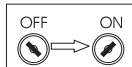
- obiecte foarte puțin înalte, subțiri sau ascuțite (fire, funii, garduri de sârmă, etc.)
- obiecte cu proprietăți absorbante (zăpadă, bumbac, etc.)
- obiecte foarte ascuțite.

Este posibil ca sistemul să nu detecteze unele părți foarte joase ale unor tipuri de spoilere.



3. Funcționare

3.1. Porniți motorul.



ATENȚIE

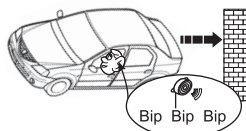
Asigurați-vă că motorul este pornit pentru a evita descărcarea bateriei.

3.2. Puneți levierul schimbător de viteze în poziția mers înapoi (R) pentru activare.

3.3. Sistemul este acum gata să detecteze obstacole.

ATENȚIE

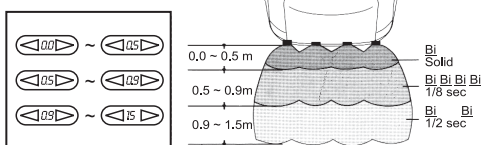
- Apropiați-vă cu viteză mică de obstacole (mai puțin de 5 km/h) și fiți pregătit să frânați repede.
- Dacă semnalele sonore intermitente se transformă într-un semnal continuu opriți imediat vehiculul.



ATENȚIE! Acest accesoriu nu este conceput pentru a fi utilizat atunci când o remorcă este conectată la mașina! În acest caz, cuplarea marșarierul va genera sunete de alarma în mod continuu.

1. Description du fonctionnement

Ce véhicule est équipé d'un système qui facilite les manoeuvres de stationnement en marche arrière en détectant les obstacles susceptibles d'endommager le véhicule. L'obstacle détecté est indiqué par un signal sonore intermittent dont la fréquence augmente jusqu'à atteindre une tonalité continue lorsque le véhicule se rapproche de l'obstacle.



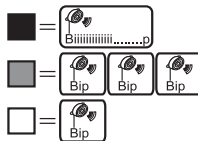
ATTENTION

Les distances mentionnées sont uniquement indicatives, la forme de chaque zone de détection pouvant varier d'un véhicule à l'autre. La zone de détection commence toujours à l'extrémité arrière du pare-chocs, qu'un crochet d'attelage ou une protection de roue de secours soit installés. Si c'est le cas, tenez compte de la taille du crochet d'attelage et de la protection de la roue de secours.

Zone de Signalement continu: Il s'agit de la zone la plus proche du pare-chocs arrière. Le système détecte les obstacles et émet un signal sonore continu, que le véhicule soit immobilisé ou non.

Zone statique: Il s'agit de la zone intermédiaire. Le système détecte les obstacles et émet un signal sonore intermittent, que le véhicule soit immobilisé ou non.

Zone dynamique: Il s'agit de la zone la plus éloignée et également la plus étendue. Le système détecte les obstacles, mais n'émet un signal sonore intermittent que si la distance entre le véhicule et l'obstacle diminue.



ATTENTION

Veillez à vous familiariser avec le système après son installation sur le véhicule.

2. Conseils utilisation

2.1. Recommandations générales

N'oubliez jamais que même si ce dispositif constitue une aide utile lors de la marche arrière, le conducteur est toujours responsable de la revalidation des obstacles éventuels. Soyez toujours suffisamment attentif et prudent en conduisant afin d'éviter de blesser des tiers (enfant, animal, ...) ou de causer des dégâts quelconques. Si vous effectuez une marche arrière à grande vitesse, les capteurs ne peuvent pas détecter les obstacles à temps.

2.2. Défaillance temporaire

Il se peut que le système ne fonctionne pas correctement dans les situations suivantes:

- si un corps étranger recouvre le capteur (glace, neige, boue...)
- si vous vous trouvez à proximité d'une antenne de radiocommunication
- si vous approchez d'une source d'ondes ultrasonores (avertisseur sonore, moteur de moto...)
- si la route est accidentée
- si le véhicule est incliné en raison d'une répartition inégale de la charge
- en cas de forte pluie ou si de l'eau éclabousse le capteur
- si le capteur est gelé.

2.3. Plage de détection réduite

La plage de détection peut être réduite dans les situations suivantes:

- si le véhicule stationne pendant une période prolongée sous un soleil brûlant ou par temps froid
- en présence d'objets possédant un faible pouvoir réfléchissant
- si le capteur de détection est recouvert de boue, de neige ou de glace.

2.4. Absence de détection

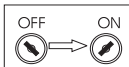
Il se peut que les capteurs ne soient pas capables de détecter les objets suivants en raison de leur faible pouvoir réfléchissant:

- objets très bas, fins ou pointus (pneus, cordes, grillages de fit, etc.)
- objets possédant des propriétés d'absorption élevées (neige, coton, etc.)
- objets très pointus.

Il se peut que le système ne détecte pas la partie inférieure de certains modèles de pare-chocs.

3. Procédure de fonctionnement

3.1. Démarrez le moteur.



ATTENTION

Assurez-vous que le moteur tourne afin d'éviter toute décharge de la batterie.

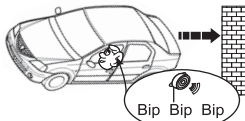
3.2. Engagez le levier de changement de vitesse sur la position de marche arrière ("R") pour activer le système.

3.3. Le système est maintenant prêt à détecter les obstacles.

ATTENTION

■ Approchez toujours lentement d'un obstacle (à moins de 5 km/h) et soyez prêt à appuyer rapidement sur la pédale de frein.

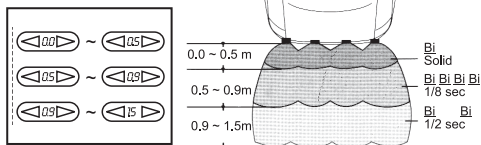
■ Lorsque les signaux sonores intermittents se transforment en un signal continu, arrêtez immédiatement le véhicule.



AVERTISSEMENT! Cet accessoire n'est pas conçu pour être utilisé lorsqu'une remorque est connectée à la voiture! Dans ce cas, le couplage de marche arrière va générer le buzzer sonore en continu.

1. Description of function

The vehicle is equipped with a system that facilitates reverse parking manoeuvres by detecting obstacles that could damage the vehicle. The detected obstacle will be indicated by an intermittent beep, increasing in frequency until it becomes a continuous tone as the vehicle moves closer to the obstacle.



CAUTION

The distances mentioned are only a guide, the shape of each detection zone can vary from vehicle to vehicle. The detection zone is always taken from the rear end of the bumper, regardless a towing hitch or spare wheel cover is installed. If applicable, please take the size of the spare wheel cover and towing hitch into account.

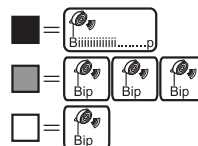
Continuous signalling zone: This is the zone nearest to the rear bumper. The System detects obstacles and emits a continuous beep, whether or not the vehicle is at a standstill.

Static zone: This is the intermediate zone. The System detects obstacles and emits an intermittent beep, whether or not the vehicle is at a standstill.

Dynamic zone: This is the most distant zone and also the widest. The System detects obstacles, but only emits an intermittent beep if the distance.

CAUTION

Ensure that you familiarise yourself with the system after it has been fitted to your vehicle.



2. Operating tips

2.1. General recommendations

Although this device is a valid aid when reversing, remember that the driver is always responsible for evaluating nearby obstructions. Always drive carefully and cautiously to avoid injuring persons (children, animals, ...) or causing material damage. If you back up at high speed, the sensors will be unable to detect the obstacles in time.

2.2. Temporary malfunction

The system may not operate correctly in the following situations:

- where there is foreign matter on the sensor (ice, snow, mud, ...)
- if you are close to a radio communications antenna
- if you are approaching a source of ultrasonic waves (horn, motorcycle engine, ...)
- if the road is bumpy
- if the vehicle is listing due to unequal load distribution
- in heavy rain or if water splashes onto the sensor
- if the sensor is frozen.

2.3. Reduced sensing range

The sensing range may decrease in the following situations:

- if the vehicle is parked for a long time in hot sun or in cold weather
- in case of objects with low reflective properties
- if the detection sensor is clogged with mud, snow or ice.

2.4. No detection

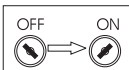
Owing to their low reflective properties, the sensors may not be able to detect the following objects:

- very low, thin or pointed objects (wires, ropes, wire fences, etc.)
- objects with high absorption properties (snow, cotton, etc.)
- sharp angled objects.

The system may not be able to detect the lower part of certain designs of bumper.

3. Operation procedure

3.1. Start the engine.



CAUTION

Make sure the engine is running in order to prevent the battery from discharging.

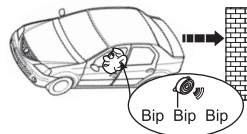
3.2. Engage the shift lever to "R" (reverse) to activate the system.



3.3. The system is now ready to detect obstacles.

CAUTION

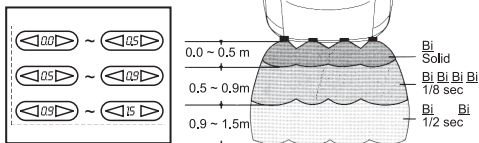
- Always approach an obstacle slowly (at less than 5 km/h) and be ready to press the brake pedal quickly.
- When the signal changes from intermittent beeps to a continuous beep, stop the vehicle immediately.



WARNING! This accessory is not designed to be used when a trailer is connected to the car! In this case, the reverse gear coupling will generate buzzer sounds continuously.

1. Popis fungování

Toto vozidlo je vybavený systémem který vám pomáhá při parkování spiatočkou a zjišťuje překážky které by mohli narazit na vaše auto. Systém zjistí akúkoľvek prekážku pred a za vozidlom a upozorní vodiča postupnou zvukovou signalizáciou, ktorej intenzita sa približovaním k prekážke zvyšuje a znie nepretržite.



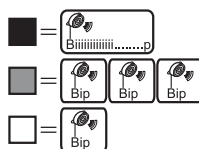
POZOR

Spomenuté vzdialenosti sú orientačné, tvar každého zistovacieho pásma sa mení od vozidla ku vozidlu. Detekčný pásma začína vždy od koncovkej časti zadného nárazníka, bez rozdielu či tam existuje ťažné zariadenie alebo ochranný príklop pre rezervní kolo. V týchto prípadoch prosíme Vás berie do úvahy veľkosť týchto predmetov.

Pásma plynulé signalizace: Toto pásma je nejbližší od nárazníku. Systém zjišťuje předměty a signalizuje plynulým signálem, i když auto není v chodu (provozu).

Statické pásma: Prostřední (střední) pásma: Systém zjišťuje překážky a vydává přerušovaný signál, i když vozidlo není v chodu (provozu).

Dynamické pásma: Je nejvzdálenější a nejširší pásma. Systém zjišťuje překážky, ale nevydává zvuky, jen v případě přiblížení překážek.



POZOR

Seznamte se se systémem po instalaci na vozidlo.

2. Pokyny na použití

2.1. Všeobecná doporučení

Nezabudajte že tento systém je pomoc pri parkovaní spiatočkou, vodič musí byť zodpovedný za určenie vzdialenosti voči možných prekážok. Jazdite opatrne a pozorne aby ste nenarazili na osoby (dieťa, zvierá), alebo na predmety. V prípade že máte veľkú rýchlosť senzory nemožu zistiť prekážky včas.

2.2 Dočasní nedokonalé fungování

- Systém může fungovat nesprávně v nasledovných prípadoch:
- Ak cudzie teleso zakrýva senzor (ľad, sneh, bahno)
- Ak se nacházíte v blízkosti rádiové antény
- Ak sa blížite k ultrazvukového zdroju (houkačka, motocyklový motor)
- Ak cesta je nerovnomerná
- Ak vozidlo je naklonený vďaka nerovnomerného rozdelenia váhy
- V prípade deštu alebo vody na senzoroch
- V prípade zmrznutia senzorov

2.3. Pásma zníženého snímání

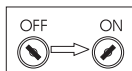
- Pásma môže byť znížené v nasledovných prípadoch:
- Ak vozidlo je pozastavený na dlhú dobu na slnku alebo je veľmi zima
- V prítomnosti prekážok s nízkymi reflexnými vlastnosťami
- Ak cudzie teleso zakryje senzor (ľad, sneh, bahno)

2.4. Nepřítomnost snímání

- Je možné že systém nezišťuje predmety vďaka nižšej reflexie:
 - Predmety málo vysoké, tenké alebo ostré (lano, drotený plot, atd)
 - Predmety s pohlcujúcimi vlastnosťami (sneh, bavlna)
 - Veľmi ostré predmety
- Je možné že systém nezišťuje určité veľmi nízke časti určitých druhov spojlerov.

3. Fungování

3.1. Naštartujte motor



POZOR

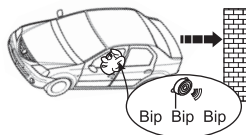
Uistite sa že motor je naštartovaný aby ste sa vyhlí vybitiu baterky

3.2 Zaradte spiatočku.

3.3 Systém je teraz pripravený zistovat prekážky.

POZOR

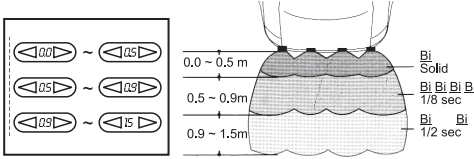
- Priblížite sa malou rýchlosťou prekážkam (menej ako 5 km/h) a budte pripravený pribrzdiť.
- Ak zvukové pretržitie signály sa zmenia na plynulý signál ihneď zastavte vozidlo.



VAROVÁNÍ! Toto příslušenství není určen pro použití, když je přívěs připojen k autu!
V tomto případě bude vytvářet zpětný chod spojky bzučák nepřetržitě.

1. A működés leírása

Ezen jármű olyan rendszerrel van ellátva, amely segítségével úgy végezhetik a háttal történő parkolás manővereit, hogy a rendszer detektálja azokat a tárgyakat, amelyek az Ön gépkocsiját megüthetik. A detektált akadályokat időnkénti hangjelzés segítségével jelzi, amely gyakorisága nő, folyamatossá válik, amint a jármű az akadályhoz közelebb kerül.



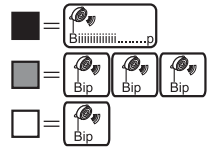
FIGYELEM!

A megemlítt távolságoknak tájékoztató jellegük van, különböző járművek esetében minden egyes detekciós szakasz alakja változhat. A detekciós szakasz mindig a hátsó lökhárító szélén kezdődik, attól függetlenül, hogy létezik egy vonóhorog vagy a pótkerék védőfedele. Ez utóbbi esetekben kérjük, vegyék figyelembe ezek nagyságát.

A folyamatos jelzési szakasz: Ez a szakasz a lökhárítóhoz van legközelebb. A rendszer detektálja a tárgyakat és egy folytonos jeladással figyelmeztet, abban az esetben is, ha a jármű mozgásban van és akkor is, ha nincs mozgásban.

Sztatikus szakasz: Átmeneti szakasz. A rendszer detektálja az akadályokat és időnkénti jelzést ad ki, akár mozgásban van, akár nincs mozgásban a jármű.

Dinamikus szakasz: A legtávolabb eső szakasz, de egyben a legbővebb is. A rendszer detektálja az akadályokat, de nem figyelmeztet, csak abban az esetben, ha az akadályok közelednek.



FIGYELEM!

Ismerje meg a rendszert, a járműre történő felszerelés után.

2. Használati tanácsok

2.1. Általános javaslatok

Ne feledjék, hogy ezen rendszer a hátramenet segédeszköze, a gépkocsivezető felelős a létező akadályok távolságának felbecsülésére. Vezessenek figyelmesen és elővigyázatossal annak érdekében, hogy elkerüljék a személyek (gyerek, állat...) elütését, vagy más tárgyak megütését. Ha sebességgel vezetnek, megtörténhet, hogy az érzékelők ne észleljék időben az akadályokat.

2.2. Ideiglenes hibás működés

A következő esetekben megtörténhet, hogy a rendszer helytelenül működik:

- ha az érzékelőt egy idegen test eltakarja (jég, hó, sár...)
- ha rádió-összeköttetéses antenna közelében tartozkodnak
- ha ultrahangforráshoz közelednek (autóduda, motorkerékpár motor)
- ha az úton szintkülönbségek találhatóak
- ha a jármű ferden áll egy egyenlőtlen súlyelosztás miatt
- záporosó esetében vagy ha az érzékelőket víz érte
- az érzékelők megfagyása esetében.

2.3. Csökkentett detektáló felület

A detektáló felület csökkentett lehet a következő esetekben:

- ha a jármű hosszabb ideig napos vagy nagyon hideg helyen áll
- kis visszasugárással rendelkező akadályok jelenlétében
- ha az érzékelőt egy idegen test eltakarja (jég, hó, sár...)

2.4. A detektálás hiánya

Lehetséges, hogy a rendszer nem detektálja a tárgyakat a csökkentett visszasugárzás miatt:

- a kevésbé magas, vékony vagy hegyes tárgyakat (szálak, kötelek, drótkerítések, stb.)
- abszorbens jellegű tárgyak (hó, pamut, stb.)
- nagyon hegyes tárgyak.

Lehetséges, hogy a rendszer nem detektálja az egyes spoiler típusok nagyon lenti részeit.

3. Működés

3.1. Indítsák be a motort.



FIGYELEM!

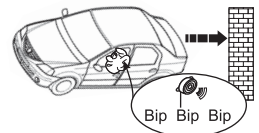
Az elem lemerülésének elkerülése érdekében, bizonyosodjanak meg arról, hogy a motor be van indítva.

3.2. Aktiválás céljából a sebességváltó karját helyezték a hátramenet (R) pozícióba.

3.3. A rendszer most készen áll az akadályok detektálására.

FIGYELEM!

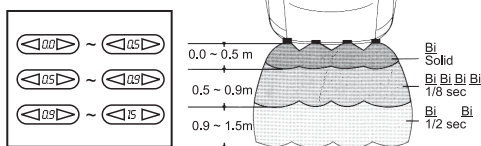
- Kis sebességgel közeledjenek az akadályok felé (5 km/h -nál kisebb sebességgel) és legyenek felkészülve egy gyors fékezésre.
- Ha az időnkénti hangjelzések folyamatos jelzéssé alakulnak, rögtön állítsák le a járművet.



FIGYELEM! Ez a kiegészítő nem úgy tervezték, hogy kell használni, amikor egy pótkocsi csatlakozik az autót! Ebben az esetben, a hátrameneti fokozat kapcsoló csengő hangokat generál, folyamatosan.

1. Descripción del funcionamiento

Este vehículo está equipado con un sistema que les ayuda a hacer las maniobras de aparcamiento en marcha atrás detectando los objetos contra los cuales podría golpear su coche. Los obstáculos detectados se indican a través de una señal sonora intermitente cuya frecuencia crece, llegando a ser continua a medidas de que el vehículo se acerca al obstáculo.



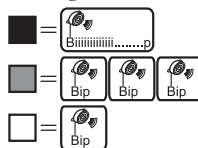
¡CUIDADO!

Las distancias mencionadas son para orientación, la forma de cada zona de detección puede variar de un vehículo a otro. La zona de detección comienza siempre en la extremidad de la batayola de atrás, a pesar de la existencia de un gancho de remolque o de una caja de protección para la rueda de recambio. En estos casos les rogamos tomar en consideración el tamaño de estas.

Zona de señalización continua: esta zona es la más cercana de la batayola de protección. El sistema detecta los objetos y los indica a través de una señal continua aun si el vehículo esté o no en movimiento.

Zona estática: Es la zona intermedia. El sistema detecta los obstáculos y emite una señal intermitente aunque si el vehículo este o no en movimiento.

Zona dinámica: Es la zona más lejana pero también la más amplia. El sistema detecta obstáculos pero no emite sonidos que si los obstáculos se acercan.



¡CUIDADO!

Familiarícese con el sistema después de su instalación en el vehículo.

2. Consejos de utilización

2.1. Recomendaciones generales

No se olviden que este sistema es una ayuda para la marcha atrás, el chofer tiene que ser responsable para la valoración de las distancias frente a eventuales obstáculos. Maneje cuidadosamente y prudentemente para evitar atropellos a personas (niños, animales,...) o ciertos objetos. Si maneja con velocidad los es posible que los sensores no detecten a tiempo los obstáculos.

2.2. Funcionamiento defectuoso temporáneo

El sistema puede no funcionar correctamente en las siguientes situaciones:

- si un cuerpo ajeno cubre el sensor (hielo, nieve, barro...)
- si se encuentra cerca de una antena de radiocomunicación
- si se acerca de una fuente de ultrasonidos (claxon, motor de motocicleta)
- si el camino es accidentado
- si el vehículo es inclinado debido a una distribución desigual del peso
- en caso de lluvia fuerte o de agua por encima de los sensores
- en caso de helamiento de los sensores.

2.3. Playa de detección reducida

La playa de detección puede reducirse en los siguientes casos:

- si el vehículo queda aparcado para un periodo largo en el sol o si hace muy frío.
- en presencia de unos obstáculos con propiedades de reflexión reducidas
- si un cuerpo ajeno cubre el sensor (hielo, nieve, barro...).

2.4. Ausencia de la detección

Es posible que el sistema no detecte objetos debido a la baja reflexión:

- objetos muy poco altos, delgados o apuntados (hilos, cuerdas, cercas alambradas, etc.)
- objetos con propiedades absorbentes (nieve, algodón, etc.)
- objetos muy apuntados.

Es posible que el sistema no detecte algunas partes muy bajas de algunos tipos de spoilers.

3. Funcionamiento

3.1. Arranque el motor.



¡CUIDADO!

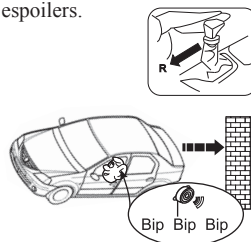
Asegúrense que el moto esté arrancado para evitar la descarga de la batería.

3.2. Ponga la palanca de cambio de marchas en posición marcha por atrás (R) para la activación.

3.3. Ahora el sistema está listo para detectar los obstáculos.

¡CUIDADO!

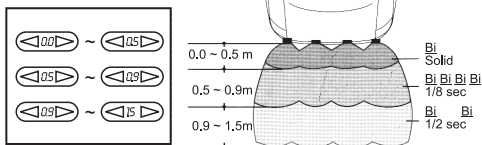
- Acérquense con poca velocidad a los obstáculos (menos de 5 km/h) y sea listo a frenar rápidamente.
- Si las señales sonoras intermitentes se transforman en señal continua paren el vehículo inmediatamente.



¡ADVERTENCIA! Este accesorio no está diseñado para ser utilizado cuando un remolque está conectado al coche! En este caso, el acoplamiento marcha atrás generará timbre suena continuamente.

1. Opis delovanja

To vozilo je opremljen z sistemom ki vam pomigne narediti manevre za parkiranje nazaj, sistem zaĉuti predmete ki lahko udare vaŝ avto. Obĉutene zapreke so pokazane z pomoĉi resonanĉnega zaĉasnega signala nekatere frekvence rasti tako da postane neprestana dokler vozilo se pribliŝava od zapreke.



POZORNOST

Omenjene razdalje so primerne, oblik vsakega obmoĉja za obĉutenje lahko variira od enega vozila do drugega.

Obmoĉje za obĉutenje zaĉne vedno od ekstremske preĉke od nazaj ne glede na to da je kavelj za vleĉenje vozila ali zaŝĉiten pokrov za nadomestno kolo. V tim primerama, prosimo vas da vzamete v obzir njegovo velikost.

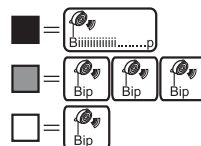
Obmoĉje za neprestano signalizacijo: To obmoĉje je najbliŝe od preĉke za zaŝĉito. Sistem obĉuti predmete in signalizira z neprestanim signalom pa ĉprav vozilo je ali ni v potezi.

Statiĉno obmoĉje: To je vmeŝeno obmoĉje. Sistem obĉuti zapreke in spusti zaĉasen signal pa ĉprav vozilo je ali ni v potezi.

Dinamiĉno obmoĉje: To je nadaljnje obmoĉje ampak tudi in najveĉja. Sistem obĉuti zapreke ali ne spusti signalov razen ĉe zapreke so blizu.

POZORNOST

Seznajte se z sistemom po ĉesa je bil inŝtaliran na vozilu.



2. Nasveti za uporabo

2.1. Generalna priporoĉila

Ne pozabite da to sistem je pomoĉ za prevoz nazaj, voznik mora biti odgovoren za ocenitev daljin na odnosu od mogoĉih zaprek. Vozite oprežno in skrbno za onemogoĉiti udar oseb (otrokov, ŝivalih, ...) ali nekaterih predmetov. Će vozite z veliko brzino, senzorji lahko ne obĉutijo zapreke na vreme.

2.2. Zaĉasno nezadostno delovanje

Sistem ne moŝe delovati pravilno u sledeĉim predmetoma:

- Će tujo telo pokriva senzor (led, sneg, blato ...)
- Će ste blizu antene za komunikacijo
- Će pridite blizu izvora ultra zvokov (troblja, motor motornega kola)
- Će ni pot raven
- Će vozilo je nagibano zaradi neravnega deljenja teŝa
- V primeru deŝa ali vode na senzornima
- V primeru zamrznjenja senzora.

2.3. Plaŝa za zmanjŝano razkrinkanje

Plaŝa za razkrinkanje lahko je zmanjŝana v naslednjim predmetoma:

- ĉe vozilo je zaustavljeno za dolgo vreme na soncu ali je zelo mrzlo.
- v prisotnosti nekaterih zaprek z malim karakteristikama za refleksijo.
- ĉe tujo telo pokriva senzor (let, sneg, blato...)

2.4. Odsotnost razkrinkanja

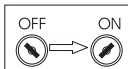
Je mogoĉe da sistem ne obĉuti predmetov zaradi tega da je razkrinkanje zmanjŝano:

- predmeti zelo malo visoki, tanki ali ostri (nit, vrv, ŝiĉna ograja, itd.)
- predmeti ki imajo absorpcijske karakteristike (sneg, bombaŝ, itd.)
- zelo ostri predmeti

Je mogoĉe da sistem ne obĉuti nekatere strani zelo nizke nekaterih vrst spoiler-a.

3. Delovanje

3.1. Postavite v pogon stroj.



POZORNOST

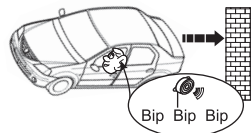
Zavarujete se da je stroj postavljen v pogon za onemogoĉiti opravljanje baterije.

3.2. Postavite levijer menjalnik v poziciji za voŝnjo nazaj (R) za aktiviranje.

3.3. Sistem je zdaj spremen obĉutiti zapreke.

POZORNOST

- Pridete blizu zaprek z malo brzino (manj kot 5 km /h) in bodeite spremni zavreti hitro.
- Će zaĉasni zvoĉni signali se menjajo v neprestanem signalu, zaustavite takoj vozilo.

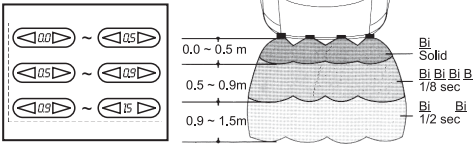


OPOZORILO! Ta pripomoĉek ni namenjen za uporabo, ko je priklopnik prikljuĉen na avto!

V tem primeru bo obratno sklopka orodja ustvarjajo zvoke Zumer neprekinjeno.

1. Çalışma şeklinin açıklanması

Bu araç, arabanıza çarpabilecek maddeleri bularak size arka ile park manevralarını yapmaya yardımcı olan bir sistem ile donatılmıştır. Bulunan engeller aralıklı bir sinyal ile işaretlenmektedir. Bu sinyal aracın engelle yaklaştığında sürekli olmaya başlar.



DİKKAT

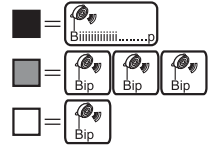
Belirtilmiş olan mesafeler sadece örnek olarak verilmiş olup, her bir bulma alanın şekli araçta göre değişebilir.

Bulma alanı her zaman, bir römork mandalı veya yedek tekerlek için bir koruma kapağı olsun veya olmasın arka tamponun ucundan başlar. Bu durumlarda lütfen bunların ebatlarını göze alın.

Sürekli sinyal alanı: Bu alan koruma tamponuna en yakındır. Sistem maddeleri buluyor ve araç seyir halinde olmasa veya sürekli bir sinyal ile uyarıyor.

Statik alan: Ara bir alandır. Sistem maddeleri buluyor ve araç seyir halinde olsa veya olmasa aralıklı bir sinyal vermektedir.

Dinamik alan: En uzak fakat en geniş te olan alandır. Sistem maddeleri buluyor fakat sadece maddeler yaklaşıncaya sinyal veriyor.



DİKKAT

Sistem araca takıldıktan sonra ona alışmaya çalışınız.

2. Kullanım önerileri

2.1. Genel tavsiyeler

Bu sistem arka ile seyir için yardımcı bir alet olduğunu unutmayınız, olasıki engellere kadar mesafelerin değerlendirilmesi için şoför sorumlu olmalıdır. Kişilerin (çocuk, hayvan vs) veya bazı maddelere çarpmamak için dikkatli ve tedbirli olmalısınız. Aracı hızlı kullanırsanız algılayıcılar engelleri zamanında bulmayabilir.

2.2. Geçici hatalı çalışma

Sistem aşağıdaki şartlarda çalışmayabilir:

- algılayıcı yabancı bir madde ile kaplanmış ise (buz, kar, çamur vs)
- bir radyokomünikasyon antenin civarında bulunduğunuzda
- bir ultrason kaynağına yaklaştığımızda (klakson, motosiklet motoru)
- yol düz değilse
- ağırlığın dağılımı eşit olmadığından dolayı araç eğri ise
- yağmur veya algılayıcılar üzerinde su olduğunda
- algılayıcıların donduğunda

2.3. Kısıtlı bulma alanı

Aşağıdaki durumlarda bulma alanı azalabilir:

- araç uzun bir zaman güneşte kaldığında veya çok soğuk ise
- düşük yansıtma özelliği olan engellerin civarında
- yabancı bsr madde algılayıcıyı kapatmış ise (buz, kar, çamur vs)

2.4. Engellerin bulunmaması

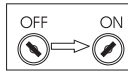
Düşük yansıtmanın yüzünden sistem engelleri bulmayabilir:

- alçak, ince veya keskin nesnelere (ip, halat, tel perde vs)
- emici nesnelere (kar, pamuk vs)
- çok keskin nesnelere

Sistem bazı tampon tiplerinin çok alçak olan kısımlarını bulmayabilir.

3. Kullanım

3.1. Motoru çalıştırınız.



DİKKAT

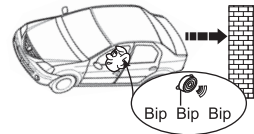
Akiğin boşaltılmasını önlemek için motorün çalıştırdından emin olunuz.

3.2. Sistemi aktif hale getirmek üzere vitesi geri seyir durumuna getiriniz (R)

3.3. Sistem şimdi engelleri bulmak için hazırdir.

DİKKAT

- Engellere düşük hız ile yaklaşınız (5 km/saat altında) ve hemen fren yapmaya hazır olunuz.
- Eğer aralıklı sinyal sürekli sinyale dönüşür ise aracı hemen durdurunuz.

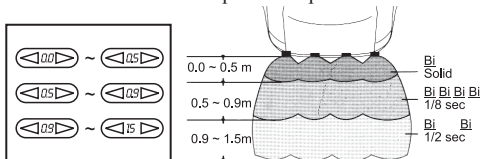


UYARI! Bu aksesuar, bir römork araç bağılyken kullanılmak üzere tasarlanmış değil!

Bu durumda, geri vites kaplı sürekli zil sesleri üretecektir.

1. Opis rada

Ovo je vozilo opremljeno sustavom koji vam pomogne da učinite manevre parkiranja, otkrivajući predmete koji mogu vam pokvariti auto. Otkrivene zapreke se pokazuju pomoću zvučnog povremenog signala čija frekvencija stalno rasti dok se vozilo približi zapreci.



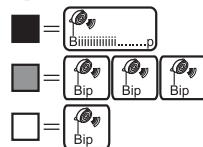
UPOZORENJE

Navedene su daljine samo za orijentiranje, oblik svakog područja otkrivanja može varirati od jednog do drugog vozila. Područje otkrivanja uvijek počinje od kraja stražnje poluge, iako postoji ikuka teglenja ili zaštitni poklopac za rezervni točak.

Područje stalnog signaliziranja: Ovo je područje najbliže zaštitnoj poluzi. Sustav otkrije predmete i signalizira stalnom signalu, iako se vozilo miče ili se ne miče.

Statično područje: to je posredno područje. Sustav otkrije predmete i izdaje povremeni signal, iako se vozilo miče ili se ne miče.

Dinamično područje: To je područje najdalje, ali i najopširniji. Sustav otkrije zapreke, ali ne izdaje signale nego ako se zapreke približe.



UPOZORENJE

Naviknite se sustavom poslije ono što se on instalirao na vozilu.

2. Savjeti upotrebe

2.1. Opće preporuke

Nemojte zaboraviti da ovaj sustav je pomoć za vožnju natraške, vozač mora biti odgovaran za procjenu daljina prema eventualnim zaprecima. Pažljivo i oprezno vozite za izbjegavanje udara osoba (dijeteta, životinje, ...) ili nekih predmeta. Ako vozite s brzinom, senzori ne mogu otkriti zapreke na vrijeme.

2.2. Povremeni kvarni rad

Moguće je da sustav ne radi pravilno u sljedećim situacijama:

- ako neki strano tijelo pokriva senzor (led, snijeg, blato...)
- ako se nalazite u blizini antene radiokomunikacije
- ako se približite ultrazvučnom izvoru (sirena, motor motocikla)
- ako je put neravni
- ako je vozilo nagnuto zbog nejednake podjele težine
- u slučaju kiše u pljuskaju ili vode na senzorima
- u slučaju zamrzavanja senzora

2.3. Svjetla smanjenog otkrivanja

Svjetla otkrivanja može se smanjiti u sljedećim slučajevima:

- ako se vozilo zaustavlja za duže razdoblje na suncu ili kad je vrlo hladno.
- Kad su prisutne neke zapreke s malim osobinama refleksije
- Ako strano tijelo pokriva senzor (led, snijeg, blato...)

2.4. Odsutnost otkrivanja

Moguće je da sustav ne otkrije predmete zbog smanjenog otkrivanja:

- niski predmeti, tanki ili oštri (žice, špaga, žična ograda, itd)
- predmeti s osobinama apsorpcije (snijeg, pamuk, itd)
- jako oštri predmeti

Moguće je da sustav ne otkrije vrlo niska područja vrsta uređaja za otklanjanje.

3. Rad

3.1. Pokrenite motor.



UPOZORENJE

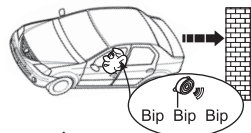
Osigurajte se da je motor pokrenut za izbjegavanje pražnjenja baterije.

3.2. Stavite kvaku mjenjača brzine u poziciju vožnje natraške za aktiviranje.

3.3. Sustav je sada pripremljen otkriti zapreke.

UPOZORENJE

- Približite se malom brzinom zaprecima (manje od 5 km/h) i pripremite se da brzo zakočite.
- Ako se privremeni zvučni signali transformiraju u stalni signal, odmah zaustavite vozilo.

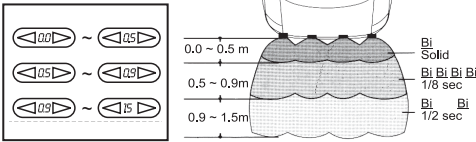


UPOZORENJE! Ovaj dodatak nije namijenjen da se koristi kada je prikolica spojena na auto! U tom slučaju, obrnuti Vučni uređaj će generirati čuje zvučno upozorenje.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1. Περιγραφή της λειτουργίας

Αυτό το όχημα είναι εξοπλισμένο με ένα σύστημα το οποίο σας βοηθάει να κάνετε μανούβρες για παρκάρισμα με το πίσω, εντοπίζοντας τα αντικείμενα τα οποία θα μπορούσαν να χτυπήσουν το αυτοκίνητό σας. Τα εντοπισμένα εμπόδια δείχνονται μέσω ενός διακεκομμένου ηχηρού σήματος προειδοποίησης του οποίου η συχνότητα δυναμώνει και γίνεται συνεχώς όσο πιο πολύ το αυτοκίνητο πλησιάζει ένα εμπόδιο.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι αναφερόμενες αποστάσεις είναι ενημερωτικές, η μορφή κάθε ζώνης εντοπισμού μπορεί να είναι διαφορετική για κάθε αυτοκίνητο.

Η ζώνη εντοπισμού αρχίζει πάντα από την άκρη του προφυλακτήρα, άσχετα εάν υπάρχει ένα ράβδο ρυθμιζόμενη ή ένα σκέπασμα προστασίας για τον εφεδρικό τροχό. Σε αυτές τις περιπτώσεις σας παρακαλούμε να πάτε εν' όψη το μέγεθος τους.

Ζώνη συνεχούς σηματοδότησης : αυτή η ζώνη είναι η πιο κοντά από το προφυλακτήρα. Το σύστημα εντοπίζει αντικείμενα και σηματοδοτεί με μια συνεχή σηματοδότηση άσχετα εάν το αυτοκίνητο κινείται ή όχι.

Στατική ζώνη : είναι μια ενδιάμεση ζώνη. Το σύστημα εντοπίζει αντικείμενα και εκπέμπει μια διακεκομμένη σηματοδότηση άσχετα εάν το αυτοκίνητο κινείται ή όχι.

Δυναμική ζώνη : είναι η πιο μακρινή ζώνη και επίσης η πιο ευρεία. Το σύστημα εντοπίζει εμπόδια, αλλά εκπέμπει τη σηματοδότηση μόνο εάν τα αντικείμενα πλησιάζουν.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Γνωρίστε το σύστημα μόλις αυτό εγκαταστήθηκε στο αυτοκίνητο.

2. Οδηγίες χρήσης

2.1. Γενικές οδηγίες

Μην ξεχάσετε ότι αυτό το σύστημα είναι μια βοήθεια για την κίνηση προς τα πίσω, ο οδηγός πρέπει να είναι υπεύθυνος για την εκτίμηση αποστάσεων σχετικά με ορισμένα εμπόδια. Οδηγείτε προσεχτικά για να αποφύγετε να χτυπήσετε άτομα (παιδιά, ζώα,...) ή αντικείμενα. Εάν οδηγήσετε με ταχύτητα οι ανιχνευτές δεν μπορούν να εντοπίζουν τα εμπόδια έγκαιρα.

2.2. Προσωρινή ελαττωματική λειτουργία

Το σύστημα μπορεί να μην λειτουργήσει σωστά στις επόμενες περιπτώσεις:

- Εάν κάτι καλύπτει το ανιχνευτή (πάγος, χιόνι, λάσπη...)
- Εάν είστε κοντά από μια αντένα ραδιοεπικοινωνίας
- Εάν πλησιάστε από μια πηγή υπερήχων (κλάξον, μηχανάκια)
- Εάν ο δρόμος δεν είναι επίπεδος
- Εάν το αυτοκίνητο κλίνεται εξαιτίας μιας άνισης διανομής του βάρους
- Σε περίπτωση βροχής ή νερού επάνω στον ανιχνευτή
- Σε περίπτωση παγώματος των ανιχνευτών.

2.3. Μειωμένος εντοπισμός

Ο εντοπισμός μπορεί να είναι μειωμένος στις επόμενες περιπτώσεις:

- εάν το αυτοκίνητο είναι παρκαρισμένο από πολύ καιρό σε ήλιο ή κάνει πολύ κρύο
- όταν υπάρχουν εμπόδια με μικρές ιδιότητες αντανάκλασης
- εάν κάτι καλύπτει το ανιχνευτή (πάγος, χιόνι, λάσπη...)

2.4. Έλλειψη εντοπισμού

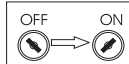
Είναι δυνατό το σύστημα να μην εντοπίζει αντικείμενα εξαιτίας μειωμένης αντανάκλασης:

- Αντικείμενα πολύ λίγο ψηλά, λεπτά ή αιχμηρά (νήματα, σχονιά, συρματοπλέγματα κλπ.)
- Αντικείμενα με απορροφητικές ιδιότητες (χιόνι, βάλβια κλπ.)
- Αντικείμενα πολύ αιχμηρά.

Είναι δυνατό το σύστημα να μην εντοπίζει ορισμένα μέρη πολύ κάτω ορισμένων τύπων εμποδίων.

3. Λειτουργία

3.1. Θέτετε τη μηχανή σε κίνηση.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Εξασφαλίστε ότι η μηχανή είναι θιθέμενη σε κίνηση για να αποφύγετε να ξεφορτώσει η μπαταρία.

3.2. Βάλετε το μεταλλάκτη ταχύτητας στην θέση κίνηση προς τα πίσω (R) για την ενεργοποίησή.

3.3. Το σύστημα είναι τώρα έτοιμο για να εντοπίζει εμπόδια.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Πλησιάστε με μικρή ταχύτητα από τα εμπόδια (μικρότερη από 5 χμ/ώρα) και να είστε έτοιμοι να φρενάρете γρήγορα.
- Εάν η ηχηρή διακεκομμένη σηματοδότηση γίνεται μια συνεχής σηματοδότηση, σταματήστε το αυτοκίνητο αμέσως.

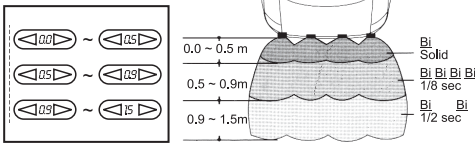
ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτό το εξάρτημα δεν έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιούνται όταν το ρυθμιζόμενο είναι συνδεδεμένο με το αυτοκίνητο!

Στην περίπτωση αυτή, η αντίστροφη σύζευξη ταχυτήτων θα δημιουργήσει βομβητής ηχεί συνεχώς.



1. Funktionbeschreibung

Dieses Fahrzeug ist mit einer Vorrichtung ausgerüstet, die Ihnen helfen kann, das Auto ohne Probleme rückgängig zu parken, indem es die Gegenstände, die das Auto anstossen könnten, detektiert. Die detektierten Gegenstände werden mit einem unterbrochenen akustischen Signal angezeigt, deren Frequenz steigt und wird ständig, wenn sich das Hindernis ganz in der Nähe des Fahrzeuges befindet.



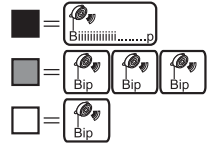
ACHTUNG

Die angegebenen Länge sind Richtlänge, die Form jeder Zone kann sich vom jeden Auto abhängig ändern. Die Spürzone beginnt immer mit der Extremität der Hinterstange, egal wenn es eine Anhängervorrichtung oder ein Schutzdeckel für das Wechselrad vorhanden ist. In diesen Fällen beachten Sie bitte deren Gröszen.

Bereich der ständigen Signalisierung: Gleich neben Schutzstange. Das System spürt Gegenstände und signalisiert ständig, egal wenn das Fahrzeug sich in Bewegung befindet oder nicht.

Statisches Bereich: es ist ein intermediäres Bereich. Das System spürt Gegenstände und signalisiert unterbrochen, egal wenn das Fahrzeug sich in Bewegung befindet oder nicht.

Dynamisches Bereich: das entfernte und das breite Bereich. Das System spürt die Hindernisse aber es signalisiert nur wenn sie sich in der Nähe befinden.



ACHTUNG

Machen Sie sich mit dem System vertraut, nachdem es auf dem Fahrzeug installiert wurde.

2. Betriebsanleitung

2.1. Allgemein

Vergessen Sie nicht, dieses System ist nur eine Hilfe für Rückgang, der Fahrer trägt die Verantwortung für die Bewertung der Abständen zu eventuellen Hindernissen. Fahren Sie vorsichtig und aufmerksam um den Stoss der Personen (Kinder, Tiere) oder bestimmten Gegenständen zu vermeiden. Bei grosser Fahrgeschwindigkeit können die Sensoren die Gegenstände nicht rechtzeitig spüren.

2.2. Zeitweilige fehlende Funktion

Das System funktioniert mangelhaft unter folgenden Umständen:

- wenn ein Fremdkörper das Sensor bedeckt (Eis, Schnee, Kot...)
- wenn Sie sich in der Nähe einem Radiosender befinden
- wenn Sie sich in der Nähe einer Ultraschallquelle befinden (Hupe, Fahrradmotor, ...)
- wenn der Weg uneben ist
- wenn das Fahrzeug schräg wird, wegen ungleicher Lastverteilung
- wenn Platzregen oder Wasser auf den Sensoren tropft
- wenn die Sensoren eingefroren sind

2.3. Begrenztes Spürbereich

Das Spürbereich kann unter folgenden Bedingungen begrenzt werden :

- wenn das Fahrzeug unter Sonne langfristig bleibt oder wenn es sehr kalt ist
- in Anwesenheit der Gegenständen mit geringen Reflexioneigenschaften
- wenn ein Fremdkörper bedeckt das Sensor (Eis, Schnee, Kot...).

2.4. Keine Detektion

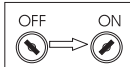
Das System funktioniert nicht wegen geringerer Reflexion, wenn anwesend sind:

- wenig hohe, dünne oder scharfe Gegenstände (Faden, Seile, Dratzäume, u.s.w.)
- Gegenstände mit saugfähigen Eigenschaften (Schnee, Baumwolle, etc.)
- sehr scharfe Gegenstände

Das System ist möglicherweise unfähig die untere teilen jedwelcher Spoilertypen zu spüren.

3. Funktion

3.1. Motor starten



ACHTUNG

Versichern Sie sich dass der Motor angeschaltet ist, um die Entladung der Batterie zu vermeiden.

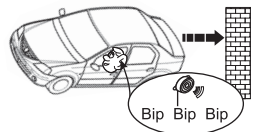
3.2. Stellen Sie den Hebel der Getriebe auf Rückgang (R) um das System zu aktivieren

3.3. Das System ist jetzt betriebsfähig

ACHTUNG

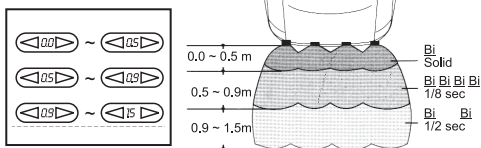
- Fahren Sie mit geringerer Geschwindigkeit in der Nähe der Gegenständen (unter 5 km/h) und seien Sie bereit im Notfall schnell zu bremsen
- Halten Sie sofort das Fahrzeug, wenn die unterbrochene Signalisierung ständig wird

WARNUNG! Dieses Zubehör ist nicht für den Einsatz, wenn ein Anhänger am Fahrzeug angeschlossen ist! In diesem Fall wird der Rückwärtsgang Kupplung Summer ertönt kontinuierlich zu erzeugen.



1. Opskrivelse af funktion

Denne køretøj er udrustet med en system som hjælper at gøre parkeringsmanøvrer med bagsiden opsporende de forhindringer som kan skade bilen. De opsporede forhindringer er vist med hjælp af en afbrudt lydssignal med en stigende frekvens når køretøjet kommer nærmere til forhindringen.



At lægge mærke til:

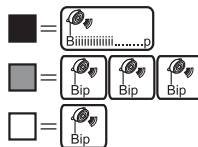
De omtalte afstande er for orientering, formen af hver opsporingszone kan variere med køretøjet.

Opsporingszone begynder altid fra tilbagestanges yderste ende, indiffernt om findes en krog for anhænger eller en beskyttende dæk for reservehjul. I så fald værsgo og tage i betragtning deres dimensioner.

Stadigsignalzone: denne zone er nærmere til beskyttelsestangen. Systemet opsporer forhindringer og udleder en stadig lydssignal om køretøjet er elle ikke i bevægelse.

Statisk zone: det er en mellemliggende zone. Systemet opsporer forhindringerne og udleder en afbrudt signal om køretøjet er elle ikke i bevægelse.

Dynamisk zone: det er de mest fjern zone, men også de mest bred zone. Systemet opsporer forhindringer men udleder lyd kun forhindringerne nærmere sig.



At lægge mærke til:

Bliv bekendt med systemet efter det var monteret på køretøjet.

2. Råd for anvendelse

2.1. Almindelige anbefalinger

Glem ikke at systemet er en hjælp for tilbage bevægelse, føreren er ansvarlig for vurderingen af afstand fra forskellige forhindringer. Kø opmærksom og forsigtig for at undvige at slå personerne (barn, dyr) eller genstand. Om De fører hastig det er mulig at sensorerne kan ikke opspore i tid forhindringerne.

2.2. Midlertidig dårlig funktion

Systemet kan ikke fungere rigtigt i følgende tilstand:

- om en fremmed legeme dækker sensoren (is, sne, pløre)
- om De findes i nærheden af en kommunikationsantenne
- om De nærmer sig til en ultralydskilde (automobilhorn, motorcykelmotor)
- om vejen er ikke flad
- om køretøjet er skrå son følge af ujævn uddeling af vægten
- i fald af stor regn eller når det findes vand på sensorerne
- i fald af sensorerne har frosset

2.3 Formindsket opsporingsområde

Opsporingsområde kan formindskes i følgende fald:

- om køretøjet var ikke i bevægelse for lang tid ved solen eller det er meget koldt
- i tilstedeværelse af forhindringerne med formindsket refleksionsegenskaber
- om en fremmed legeme dækker sensoren (is, sne, pløre)

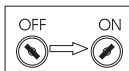
2.4. Fraværelse af opsporingen

Det er mulig at systemet ikke opsporer genstand på grund af formindsket refleksion

- genstand er meget lave, tynde eller skarp (tråd, kabler, afspærring fra tråd etc.)
- genstand med opsningssegenskaber (sne, bomuld etc.)
- meget skarp genstand

3. Funktion

3.1. Sæt i bevægelse motoren



At lægge mærke til:

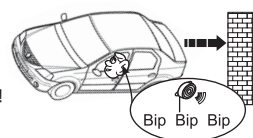
Tjek om motoren er i bevægelse for at undvige batteriets afladning.

3.2. Sæt hastighedsskifte i tilstand tilbagegang (R) for aktivering.

3.3. Når systemet er færdig at opspore forhindringer.

At lægge mærke til:

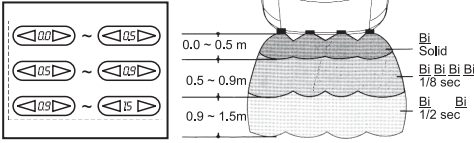
- Nærme sig til forhindringerne med små hastighed (mindre end 5 km/h) og vær færdig at bremse hastigt.
- Om de afbrudt lydssignal forvandler sig i stadig signal, få til standse køretøjet.



ADVARSEL! Dette tilbehør er ikke beregnet til at blive brugt, når en trailer er sluttet til bilen! I dette tilfælde vil baggear koblingen generere lydssignal kontinuerligt.

1. Toiminnan kuvaus

Tämä ajoneuvo on varustanut järjestelmän mukaan, joka auttaa tehdä taaksepäin käynti pysäköinti varten, järjestelmä löytää esineet joka voivat iskeä auto. Löytynyt esineet ovat signaloinut katkonainen äänisignaali mukaan jonka tiheys kasvaa jos ajoneuvo lähentää lähemmäksi esteellä.



HUOMIO!

Osoittanut välimatkat ovat arviovälimatkat, keksimisen vyöhykemuoto voi muuttaa ajoneuvon mukaan.

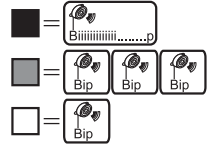
Keksimisen vyöhyke alkaa aina takavarpuun lopusta, riippumattomasti jos on haka perävaunu varten tai varapyörän kansi.

Tässä tapauksessa, olkaa hyvää ottaa huomioon heidän mitat.

Jatkuva signaloinnin vyöhyke: tämä vyöhyke on kaikkein läheinen suojeluvuorulla. Järjestelmä löytää esineet ja antaa merkkejä jatkuva signaali mukaan jopa jos ajoneuvo liikkuu tai seistä.

Staattinen vyöhyke: tämä on väliwyöhyke. Järjestelmä löytää esineet ja antaa merkkejä katkonainen signaali mukaan jopa jos ajoneuvo liikkuu tai seistä.

Dynaaminen vyöhyke: Tämä on kaikkein kaukainen vyöhyke, mutta myös kaikkein leveä. Järjestelmä löytää esineet mutta ei anna äänet jos esteet ei lähestyvät.



HUOMIO!

Olkaa hyvää, perehdy järjestelmä ajoneuvossa asennuksen jälkeen.

2. Neuvot käytöllä

2.1. Yhteiset suosittelet

Älä unohtaa että tämä järjestelmä on apu taaksepäin käynnissä, autonkuljettaja vastuu esteiden välimatkat arvioinnista. Johda huolellisesti henkilöiden (lapset, eläimet ...) tai esineiden iskun tarkoituksessa. Jos johdatte nopeasti, tuntoelimet ei voivat löytää hyvissä ajoin.

2.2. Väliaikainen virheellinen toiminto

Järjestelmä voi toimintaa virheellisesti seuraavissa tapauksissa:

- jos vieras esine peittää tuntuelimen (jää, lumi, lika....).
- jos olette lähellä radiotietoliikenneantennille
- jos siirrätte lähellä ultraäänen lähteelle.
- jos tie on epätasainen.
- jos ajoneuvo on kalteva sen ansiosta että paino ei ole jakanut tasaisesti.
- rannkasateen tapauksessa ja jos tuntuelimessä on vesi
- tuntuelimiset jäätyminen tapauksessa

2.3. Lyhyt keksimisen rajat

Keksimisen rajat voivat olla lyhyt seuraavissa tapauksissa:

- jos ajoneuvo seistä pitkä aika päivävalossa tai on erittäin kylmästi.
- jos esteille on rajoitettu heijastamisen luonnehtiminen.
- jos vieras esine peittää tuntuelimen (jää, lumi, lika....).

2.4. Keksimisen puuttuminen

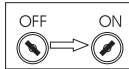
On mahdollinen että järjestelmä ei löydä esineet vähentänyt heijastamisen vuoksi.

- esineet ovat matalat, hienot tai terävät (johdot, kaapelit, aitaaminen metallilannasta)
- esineet joille ovat absorptiominaisuudet (lumi, puuvilla)
- erittäin terävä esineet.

On mahdollinen että järjestelmä ei löydä spoilerin erittäin matalat osat.

3. Toiminto

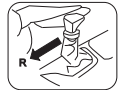
3.1. Panna moottori käymään.



HUOMIO!

Tarkasta jos moottori on käymässä, patterin purkamisen välttämiseksi

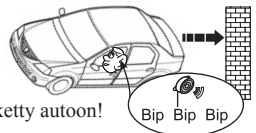
3.2. Panna vaihdelaatikon vipu taaksepäin käynnin (R) asemassa aktivoiminen varten.



3.3. Nyt järjestelmä on valmis löydä esineet.

HUOMIO!

- Lähintä pieni nopeudella (vähemmän 5 kilometri tuntinopeudesta) ja olkaa valmis jarruttaa nopeasti.
- Jos katkonaiset äänisignaalit muuttuvat jatkuva äänisignaaliassa, pysähdy viipymättä ajoneuvo.

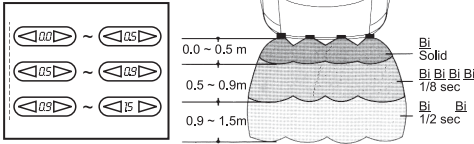


VAROITUS! Tämä lisävaruste ei ole tarkoitettu käytettäväksi, kun perävaunu on kytketty autoon!

Tällöin peruutusvaihteen kytkin luo summeri soi jatkuvasti.

1. Oppskrivelse av funksjon

Denne kjøretøy er utrustet med en system som hjelper at gjøre parkeringsmanøvrer med baksiden oppsporende de forhindringer som kan skade bilen. De oppsporede forhindringer er vist med hjelp av en avbryt lydsignal med en stigende frekvens når kjøretøyet kommer nærmere til forhindringen.



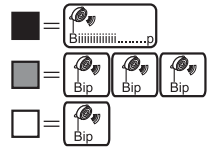
At lagge merke til:

De omtalte avstand er for orientering, formen av hver oppsporingssone kan variere med kjøretøyet. Oppsporingssone begynner alltid fra tilbakestances ytterpunkt, indifferent om finnes en krok for tilhenger eller en beskyttende dekk for reservehjul. I så fald vær vennlig og ta i betraktning deres dimensjoner.

Stadigsignal sone: denne sone er nærmere til beskyttelsestangen. Systemet oppsporer forhindringer og utleder en stadig lydsignal om kjøretøyet er elle ikke i bevegelse.

Statisk sone: det er en mellomliggende sone. Systemet oppsporer forhindringer og utleder en avbryt signal om kjøretøyet er elle ikke i bevegelse.

Dynamisk sone: det er de mest fjern sone, men også de mest bred sone. Systemet oppsporer forhindringer men utleder lyd kun forhindringerne nærmer sig.



At lagge merke til:

Klar seg med systemet etter det var montert på kjøretøy.

2. Råd for anvendelse

2.1. Alminnelige anbefalinger

Glem ikke at systemet er en hjelp for tilbake bevegelse, føreren er ansvarlig for vurderingen av avstand fra forskjellige forhindringer. Kjør oppmerksom og forsiktig for at unngå å slå personene (barn, dyr) eller gjenstand. Om De fører hastig det er mulig at sensorene kan ikke oppspore i tid forhindringerne.

2.2. Midlertidig dårlig funksjon

Systemet kan ikke fungere riktig i følgende tilstand:

- om en fremmed legeme dekker sensoren (is, snø, søle)
- om De finnes i nærheten av en kommunikasjonsantenne
- om De nærmer sig til en ultralydskilde (automobilhorn, motorsykkelmotor)
- om veien er ikke flat
- om kjøretøyet er skrå son følge av ujevn utdeling av vekten
- i fald av stor regn eller når det finnes vand på sensorene
- i fald at sensorene har frosset

2.3 Forminsket oppsporingssområde

Oppsporingssområde kan forminskes i følgende fald:

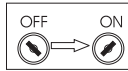
- om kjøretøyet var ikke i bevegelse for lang tid ved solen eller det er meget kaldt
- i tilstedeværelse av forhindringerne med forminsket refleksjonsegenskaper
- om en fremmed legeme dekker sensoren (is, snø, søle)

2.4. Fraværelse av oppsporingen

Det er mulig at systemet ikke oppsporer gjenstand på grunn av forminsket refleksjon gjenstand er meget lave, tynne eller skarp (tråd, kabler, avsperring fra tråd etc.) gjenstand med oppsugningsegenskaper (snø, bomull etc.) meget skarp gjenstand

3. Funksjon

3.1. Sæt i bevegelse motoren



At lagge merke til:

Kontroller om motoren er i bevegelse for at unngå batteriets avladning.

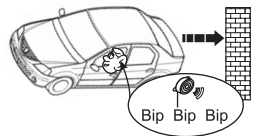
3.2. Sæt hastighetsskifte i tilstand tilbakegang (R) for aktivering.



3.3. Nå systemet er ferdig at oppspore forhindringer.

At lage merke til:

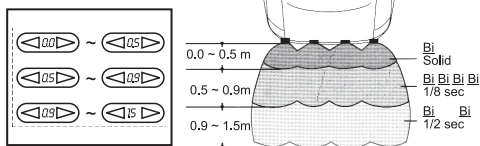
- Nærme sig til forhindringerne med små hastighet (mindre end 5 km/h) og vær ferdig at bremse hastig.
- Om de avbryt lydsignal forvandler sig i stadig signal, stans kjøretøyet.



ADVARSEL! Dette tilbehøret er ikke laget for å brukes når en tilhenger er koblet til bilen! I dette tilfellet vil revers koblingen generere lydsignal kontinuerlig.

1. Beschrijving werking

Dit voertuig is voorzien van een systeem dat helpt de auto in te parkeren en geeft aanwijzingen over de gedetecteerde objecten achter de auto. Deze aanwijzingen worden gegeven door middel van een intermitterend geluidssignaal, met een frequentie die steeds groeit totdat het signaal doorlopend wordt als de auto dichterbij een object komt.



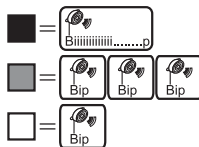
Let op!

Deze afstanden zijn aangegeven ter uwer oriëntatie. De vorm van de detectiezone kan verschillen afhankelijk van de auto. De detectiezone begint altijd vanaf de achterbumper, ongeacht het feit dat er een trekhaak of een reservelidcover bestaat. In dit geval dient u de maten daarvan in acht te nemen.

Doorlopend signaal – zone: deze zone bevindt zich vlakbij de bumper. Het systeem detecteert de objecten en u wordt door middel van doorlopende geluidssignalen gewaarschuwd ongeacht of de auto in beweging is of niet.

Stilstaande zone: tussenzone. Het systeem detecteert de objecten en u wordt door middel van intermitterende geluidssignalen gewaarschuwd ongeacht of de auto in beweging is of niet.

Dynamische zone: de verste en de grootste zone. Het systeem detecteert de objecten maar u wordt alleen gewaarschuwd als de objecten dichterbij komen.



Let op!

U dient te wennen aan het systeem nadat dit geïnstalleerd wordt.

2. Gebruiksaanwijzingen

2.1 Algemene aanbevelingen

Dit systeem is een parkeerhulp in geval van inparkeren. De bestuurder dient altijd de afstanden goed te evalueren. U dient voorzichtig te rijden om de aanrijding met objecten of personen (kinderen, dieren, ...) te vermijden. Als u snel rijdt dan kunnen de sensors de objecten niet tijdig detecteren.

2.1 Voorlopige gebrekkige werking

Het systeem kan gebrekkig werken indien:

- de sensor bedekt wordt door ijs, sneeuw, modder.
- de auto zich vlakbij een antenne van radiocommunicatie bevindt
- de auto dichterbij ultrageluiden (claxon, motorfietsen) komt
- de weg niet vlak is
- de auto helt wegens een ongelijke verdeling van het gewicht
- in geval van harde regen of water op de sensors
- de sensors zijn bevroren.

2.2 Vermindering van detectiezone

De vermindering van de detectiezone kan plaatsvinden indien:

- de auto lang in de zon ligt of het zeer koud is
- in geval van objecten met een zwakke reflectie-eigenschappen
- de sensor bedekt wordt door ijs, sneeuw, modder.

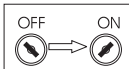
2.3 Gebrek aan detectie

Het systeem kan geen objecten detecteren wegens de vermindering van de detectiezone:

- objecten die niet hoog genoeg zijn, die dun of scherp zijn: draden, touwen, omheining van metaaldraden etc.
- Objecten met absorberende eigenschappen: sneeuw, katoen
- Zeer scherpe objecten

3. Werking

3.1 De motor starten.



Let op!

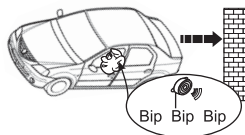
De motor moet aan staan om het ontlading van de batterij te vermijden.

3.1 De schakelhendel aan R (achteruitrijden) zetten.

3.2 Het systeem begint nu objecten te detecteren.

Let op!

- u dient langzaam bij de objecten dichterbij te komen (minder dan 5 km/h) en altijd bereid te zijn om snel te remmen.
- Als de intermitterende signalen doorlopend worden, zet uw auto stil!

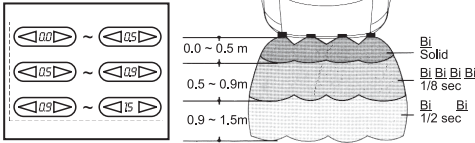


WAARSCHUWING! Dit accessoire is niet bedoeld om gebruikt te worden wanneer er een aanhangwagen is aangesloten op de auto!

In dit geval zal de achteruitversnelling koppeling continu genereren zoemer klinkt.

1. Como funciona

Este veículo é equipado com um sistema que ajuda fazer as manobras de estacionamento traseiro detectando os objectos que arriscam atingir o seu veículo. Os obstáculos detectados são indicados através de um sinal sonoro que se torna mais frequente até contínuo à medida que o veículo se aproxima do obstáculo.



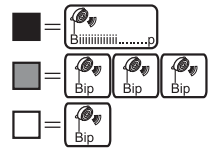
CUIDADO

As distâncias referidas são de modo orientador; visto que a forma de cada zona de detecção pode variar de um veículo a outro. A zona de detecção sempre começa da extremidade do pára-choques traseiro, independentemente de existir um gancho de reboque ou um protector para o pneu suplente. Nesses casos é preciso levar em consideração os tamanhos de tais itens.

Zona de sinalização contínua: é a zona mais próxima do pára-choques. O sistema detecta os objectos e sinaliza por um sinal contínuo, mesmo que o veículo estiver movendo ou não.

Zona estática: é uma zona intermediária. O sistema detecta os obstáculos e emite um sinal intermitente, mesmo que o veículo estiver movendo ou não.

Zona dinâmica: é a zona mais remota porém a mais larga. O sistema detecta os obstáculos, mas só emite sons se os obstáculos se estiverem aproximando.



CUIDADO

Familiarizem-se com o sistema desde que instalado ao veículo.

2. Conselhos para utilização

2.1. Recomendações gerais

Não esquecer que o sistema é uma ajuda para a marcha à ré, o motorista deve ficar responsável para avaliar as distâncias de possíveis obstáculos. Conduzir com cuidado e prudentemente para evitar ferir pessoas (criança, animal...) ou atingir objectos. Se conduzir com velocidade, é provável que os sensores não puderem detectar os obstáculos a tempo.

2.2. Funcionamento defeituoso temporário

O sistema pode não funcionar correctamente nas seguintes condições:

- se um corpo estanho cobrir o sensor (gelo, neve, lama ...)
- se ficar perto de uma antena de radiocomunicação
- se aproximar de uma fonte de ultra-sons (buzina, motor de motocicleta)
- se o caminho for desnivelado
- se o veículo estiver inclinado por desigual distribuição do peso
- em caso de chuva ou água nos sensores
- em caso de gelo dos sensores

2.3. Faixa de detecção reduzida

A faixa de detecção pode ser reduzida nos casos seguintes:

- se o veículo estiver estacionado por longo período no sol ou se fizer muito frio.
- na presença de obstáculos com poucas propriedades de reflexão
- se um corpo estranho cobrir o sensor (gelo, neve, lama...).

2.4. Falta de detecção

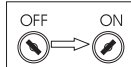
É possível que o sistema não detecta os objectos por causa da reduzida reflexão:

- objectos pouquíssimo altos, delgados ou afiados (fios, cordas, cercas de arame, etc.)
- objectos com propriedades absorventes (neve, algodão etc.)
- objectos muito afiados

É possível que o sistema não detecta algumas partes muito baixas de certos tipos de spoilers.

3. Funcionamento

3.1. Ligar o motor



CUIDADO

Assegure-se que o motor está ligado, para evitar que a bateria se descarregue.

3.2 Engatar a marcha à ré (R) para accionamento.

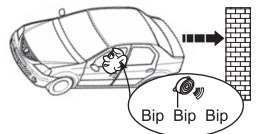


3.3. O sistema agora está pronto para detectar obstáculos.

CUIDADO

■ Aproximar de obstáculos a pouca velocidade (menos de 5 km/h) ficando pronto para travar rapidamente.

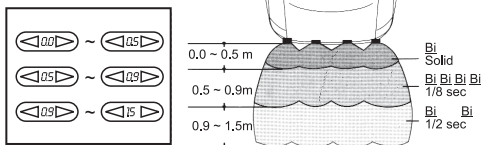
■ Se os sinais sonoros intermitentes se tornarem um sinal contínuo, parar o veículo imediatamente.



ATENÇÃO! Este acessório não está concebido para ser utilizado quando um reboque está ligado ao carro! Neste caso, o acoplamento de engrenagem reversa irá gerar um sinal acústico sons continuamente.

1. Popis fungovania

Toto vozidlo je vybavené systémom ktorý vám pomáha pri parkovaní spiatočkou a zisťuje prekážky ktoré by mohli naraziť na vaše auto. Systém zistí akúkoľvek prekážku pred a za vozidlom a upozorní vodiča postupnou zvukovou signalizáciou, ktorej intenzita sa približovaním k prekážke zvyšuje a znie nepretržite.



POZOR

Spomenuté vzdialenosti sú orientačné, tvar každého zisťovacieho pásma sa mení od vozidla ku vozidlu. Detekčné pásmo začína vždy od koncovkej časti zadného nárazníka, bez rozdielu či tam existuje tažné zariadenie alebo ochranný priklap pre rezervné koleso. V týchto prípadoch prosíme Vás berie do úvahy veľkosť týchto predmetov.

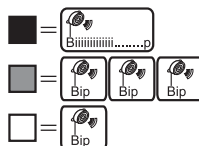
Pásmo plynulej signalizácie: Toto pásmo je najbližšie od nárazníka. Systém zisťuje predmety a signalizuje plynulým signálom aj keď auto nie je v chode.

Statické pásmo: Prostredné pásmo: Systém zisťuje prekážky a vydáva prerušovaný signál aj keď vozidlo nie je v chode.

Dinamické pásmo: Je najvzdialenejšie pásmo a najširšie. Systém zisťuje prekážky ale nevydáva zvuky len v prípade priblíženia prekážok.

POZOR

Oboznámte sa so systémom po inštalácii na vozidlo.



2. Pokyny na použitie

2.1. Všeobecné odporúčenia

Nezabúdajte že tento systém je pomoc pri parkovaní spiatočkou, vodič musí byť zodpovedný za určenie vzdialenosti voči možným prekážkam. Jazdite opatrne a pozorne aby ste narazili na osoby (dieta, zvieratá), alebo na predmety. V prípade že máte veľkú rýchlosť senzory nemožu zistiť prekážky včas.

2.2 Dočasné nedokonalé fungovanie

- Systém môže fungovať nesprávne v nasledovných prípadoch:
- Ak cudzie teleso zakrýva senzor (ľad, sneh, bahno)
- Ak sa nachádzate v blízkosti rádiových antén
- Ak sa blížite k ultrazvukovému zdroju (húkačka, motocyklový motor)
- Ak cesta je nerovnomerná
- Ak vozidlo je naklonené vďaka nerovnomernému rozdeleniu váhy
- V prípade dažďa alebo vody na senzoroch
- V prípade zmrznutia senzorov

2.3. Pásmo zníženého snímania

- Pásmo môže byť znížené v nasledovných prípadoch:
- Ak vozidlo je pozastavené na dlhú dobu na slnku alebo je veľmi zima
- V prítomnosti prekážok s nízkymi reflexnými vlastnosťami
- Ak cudzie teleso zakrýje senzor (ľad, sneh, bahno)

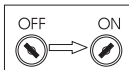
2.4. Neprítomnosť snímania

- Je možné že systém nezisťuje predmety vďaka nižšej reflexii:
- Predmety málo vysoké, tenké alebo ostré (lano, drotený plot, atd)
- Predmety s pohlcujúcimi vlastnosťami (sneh, bavlna)
- Veľmi ostré predmety.

Je možné že systém nezisťuje určité veľmi nízke časti určitých druhov spojlerov.

3. Fungovanie

3.1. Naštartujte motor



POZOR

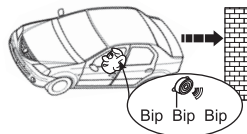
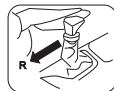
Uistite sa že motor je naštartovaný aby ste sa vyhlí vybitiu batérie

3.2 Zaradte spiatočku.

3.3 Systém je teraz pripravený zisťovať prekážky.

POZOR

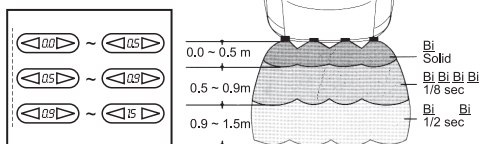
- Priblížte sa malou rýchlosťou prekážkam (menej ako 5 km/h) a buďte pripravený pribrzdiť.
- Ak zvukové prerušené signály sa zmenia na plynulý signál ihneď zastavte vozidlo.



VAROVANIE! Toto príslušenstvo nie je určený pre použitie, keď je prívies pripojený k autu! V tomto prípade bude vytvárať spätný chod spojky buď nikdy nepretržite.

1. Hur man systemet fungerar

Den här bilen är utrustad med en sensorsystem som hjälper föraren att få parkering manövrer när backar med att automatiskt upptäcka objekt och att undvika påbackar andra fordon eller förhindrar. När systemet är aktiverat av upptäckta objekt föraren får höra ett beep-ljud vilkens frekvens ökar när avstånd till upptäckt objekt/förhinder minskar och blir kontinuerligt/öavbrytt när distans mellan fordon och object understiger 0.5 m.



OBS

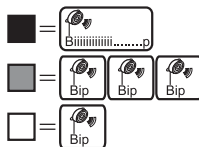
Ovan upptagna distanser är approximativt, upptäckning område är annorlunda till var och en fordon.

Upptäckning område startar i samtliga fall och för alla fordon från fordonens backkanten, oavsett det finns ett reservdäck eller en krok. På den här fallen föraren måste beakta derras mätten.

Oavbrytt/kontinuerligt ljud område: Den här område är närmaste till fordonens backkanten. Sensorsystemet upptäcker objekt och förorsakar kontinuerligt ljud oavsett fordonet stannar eller rörar.

Stannande område: Den är en förmedlande område: Sensorsystemet upptäcker objekt och förorsakar beep-ljud oavsett fordonet stannar eller rörar.

Dynamisk område: Den avslägsnaste och den omfattande område. Sensorsystemet upptäcker objekt men förorsakar inte beep-ljud såvida upptäcka objekt blir närmare.



OBS

Efter fordon är utrustad med sensorsystemet föraren måste blir vanlig med detta.

2. Bruckanvisningar

2.1. Almännna anvisningar

Glömm inte att sensorsystemet är endast en hjälpmedel till att backa, medan föraren har alla ansvarighet för att bedöma distanser till objekt. Man måste köra försiktig och vara aktsam med människor, djur, o.s.v. till att undvika olyka. Om man kör med hög hastighet sensorsystemet kunde inte upptäcka objekt inom rimlig tid.

2.2. Tillfälligt missfunktion

Det är möjligt att sensorsystemet vara inte precis och fungerar med defekter under följande omständigheter:

- sensorer är täckade (fläcka, damm, snö, m.m.)
- om sensorsystemet fungerar i närmaste omgivning av radiosändare
- om sensorsystemet fungerar i närmaste omgivning av ultraljud källa, d.v.s. elektrisk horn, fungerande motorkyckelsmotor, etc.
- om man kör på oplatt väg
- om fordonet är böjdt p.g.a. felaktig belastning
- om regnet står som spön i backen och det finns vatten på sensorer
- om sensorer frostade

2.3. Minskad upptäckningsområde

Det är möjligt att sensorsystemets upptäckningsområde minskar p.g.a. följande omständigheter:

- om fordonet stannade och fungerade inte under lång tid, solade eller varit under oväder och lågtemperatur
- om det fins objekt med låg reflexionsförmåga
- om sensorer är täckade (med fläcka, damm, snö, m.m.)

2.4. Brist av upptäckningsförmåga

Det är möjligt att sensorsystemets upptäckningsförmåga minskar till brist p.g.a. följande omständigheter:

- nedåt objekt eller av tråd form (sträng, tråd, m.m.)
- objekt med hög absorptionsförmåga (snö, ylle, m.m.)
- mycket skarpt objekt

Det är möjligt att systemet inte upptäcket olika typ av mycket låg fordonspärrar.

3. Hur man systemet fungerar

3.1. Starta motorn.

OBS

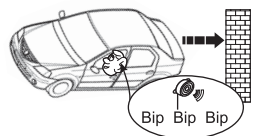
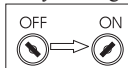
Vara säker att motor fungerar med avseende på att undvika avlastning batteriet.

3.2 Placera växelspåk på "kör backåt" (R) till att aktivera systemet

3.3 Systemet är nu aktiverat och upptäcker objekt.

OBS

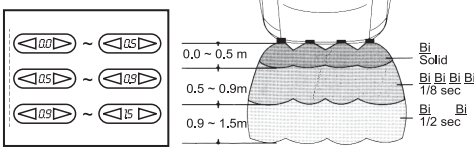
- Kör närmare till objekt med låg hastighet (under 5 km / tim) och förbereda dig för att bromsa med omedelbar verkan.
- Om beep-ljud frekvens ökar och blir kontinuerligt/öavbrytt bromsa och stoppa omedelbar fordonet.



WARNING! Detta tillbehör är inte avsedd att användas när en släpvagn kopplad till bilen! I detta fall kommer backväxeln kopplingen genererar summer ljuder kontinuerligt.

1. 기능 설명

차량이 손상시킬 수 있는 장애물을 탐지하여 후진 주차 동작을 용이하게 하는 시스템이 차량에 장착되어 있습니다. 차량이 장애물에 가까이 다가감에 따라 연속적인 신호음이 날 때까지 빈번하게 울리게 되는 간헐적인 경보음에 의해 장애물을 탐지할 수 있습니다.



주의

상기 그림에서 언급된 거리는 단지 설명의 목적으로 제공된 것입니다. 탐지 영역의 형태는 차량에 따라 달라질 수 있습니다. 탐지 영역은 견인 장치나 스페어 타이어 덮개의 장착 여부와 상관 없이 항상 범퍼의 후미에 위치합니다.

이에 해당되는 경우 스페어 타이어 덮개와 견인 장치의 크기를 고려해 주십시오.

연속 신호 영역: 이 영역은 후위 범퍼에서 가장 가까운 부분입니다.

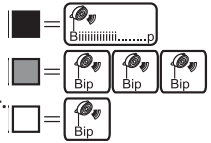
차량의 정지 여부와 상관 없이 시스템이 장애물을 탐지하고 연속적인 경보음을 냅니다.

정적 영역: 이 영역은 중간 부분입니다. 차량의 정지 여부와 상관 없이 시스템이 장애물을 탐지하고 간헐적인 경보음을 냅니다.

동적 영역: 이 영역은 후위 범퍼에서 가장 멀리 떨어져 있고 또한 가장 넓습니다. 시스템이 장애물을 탐지하지만 거리가 먼 경우 간헐적인 경보음을 내기만 할 뿐입니다.

주의

시스템이 귀하의 차량에 장착된 이후 반드시 시스템을 숙지하십시오.



2. 조작 관련 권고 사항

2.1. 일반 권고 사항

본 장치가 후진 시 유효한 도움이 되지만 운전자에게는 가까운 곳의 장애물을 파악할 책임이 항상 있다는 것을 명심하십시오.

사람 (아이, 동물 등)을 다치게 하거나 물질적 손상을 초래하지 않도록 항상 주의해서 운전하십시오.

고속으로 후진하는 경우, 센서는 제 때에 장애물을 탐지하지 못할 것입니다.

2.2. 순간 오 동작

시스템은 다음과 같은 상황에서 정확하게 동작하지 않을 수도 있습니다:

- 센서에 얼음, 눈, 진흙 등의 이물질이 있는 경우
- 라디오 통신용 안테나에 가까이 있는 경우
- 경적, 오토바이 엔진 등의 초음파 원에 다가가는 경우
- 도로가 울퉁불퉁할 경우
- 차량이 화물을 불균등하게 적재해서 기운 경우
- 폭우 속에 있거나 물이 센서에 튀긴 경우
- 센서가 먼 경우.

2.3. 감지 범위의 축소

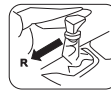
감지 범위는 다음과 같은 상황에서 줄어들 수 있습니다:

- 차량이 뜨거운 태양 또는 차가운 날씨 하에서 오래 동안 주차된 경우
- 낮은 반사성을 가진 물체를 탐지할 경우
- 탐지 센서가 진흙, 눈 또는 얼음으로 막힌 경우.

2.4. 탐지 불능

센서는 낮은 반사성을 가진 다음 물체들을 탐지하지 못할 수도 있습니다:

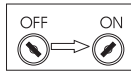
- 반사성이 매우 낮은 얇은 물체들 (전선, 밧줄, 철사 울타리 등)
- 흡수성이 높은 물체들 (눈, 무명 등)
- 날카롭게 각진 물체들.



시스템은 특정 설계하의 범퍼의 아래쪽을 탐지하지 못할 수도 있습니다.

3. 조작 절차

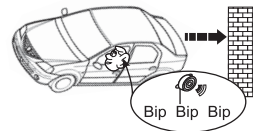
3.1. 엔진에 시동을 겁니다.



주의

배터리가 방전되는 것을 막으려면 반드시 엔진이 작동하도록 하십시오.

3.2. 시스템을 작동시키려면 변속 레버를 "R" (후진)에 두십시오.



3.3. 시스템이 이제 장애물을 탐지할 준비가 되었습니다.

주의

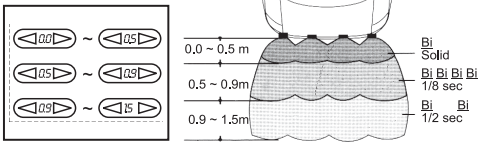
- 항상 장애물에 천천히 (시속 5 km 미만의 속도로) 다가가시고 브레이크 페달을 신속히 밟을 준비를 하십시오.
- 경보음이 간헐적으로 울리다가 연속 경보음으로 바뀔 때는 차량을 즉시 멈추십시오.

경고! 이 액세서리는 트레일러가 자동차에 연결된 경우에 사용하도록 설계되지 않았습니다!

이 경우에는 리버스 기어 커풀링 지속 부저 소리를 생성합니다.

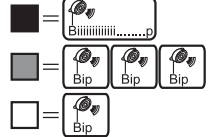
1. 取り扱い説明書

本車は、車にぶつかりそうになる障害物を感知して後退走行の時の仕様に役に立つシステムが設置しております。検出された障害物を音でお知らせし、障害物に近づく次音の高さが大きくなります。



注意

障害物の距離は参考であり、車の種類によって検出領域が異なります。検出領域はけん引用フックまたは予備車輪の保護カバーにかかわらず、後衛の最終点から開始します。場合よってこちらの部分のサイズを対象とさせていただきます。連続信号の領域：保護カバーが一番近くにあります。この機械は車が発車または駐車の場合でも連続信号をします。動きなしの領域：途中のゾーンになります。この機械は車が発車または駐車の場合でも断続的な信号をします。ダイナミックゾーン：一番速いゾーンになっていますが、一番広いゾーンでもあります。機械が障害物を検出しますが、障害物が近づいている時だけ音が出ます。



注意

車にインストールされた後この機械を使用することに慣れてください。

2. 仕様アドバイス

2.1. 警告

本機械は後退走行のために役に立つだけで、運転手が障害物までの距離を判断する責任を持ちます。人(子供、動物等)または他の障害物にぶつからないように安全運転をしましょう。高速スピードで走る場合は障害物を検出するセンサーが動作しない場合があります。

2.2. 短期不具合

下記の場合にシステムが正しい動作をしない可能性があります。

- 異物がセンサーに入れ込んだ場合(氷、雪、泥等。。。)
- アンテナが設置された領域にいる場合
- 超音波区域に近づく場合(ホーン、オートバイエンジン)
- 凸凹の多い道路の場合
- 重量のバランスで車が平均を失った場合
- 大雨またはセンサーに水が入れ込んだ場合
- センサーが氷に覆われた場合

2.3. 狭い検出領域

検出領域は下記の場合によって狭くなる可能性があります。

- 車が日差しが強い場所またはとても寒い場所に超長期駐車された場合
- 低反射の障害物の場合
- 異物がセンサーに入れ込んだ場合(氷、雪、泥等。。。)

2.4. 検出領域なし

機械が低反射の障害物を検出できない可能性があります。

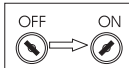
- 低いもの、薄いものまたは尖った物の場合(糸、ロープ、鉄条網等)
- 吸収性物品の場合(雪、綿等)
- とても尖った物の場合

スポイラーの種類によってとても低い部分を検出できない場合があります。



3. 機能

3.1. エンジンをかけてください。



注意

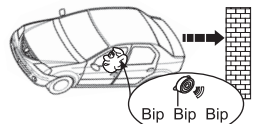
電池の損失を避けたためエンジンをかけているかどうか確認してください。

3.2. 動作するためギア・チェンジを後退走行(R)に設定してください。

3.3. これから機械が障害物を検出できます。

注意

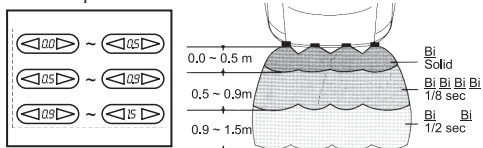
- 障害物に低速度(5キロ以内)で近づいてブレーキをかけること準備してください。
- 断続的な信号が連続的になる場合、車をすぐに停止してください。



WARNING! このアクセサリは、トレーラーが車に接続されている場合に使用するように設計されていません! このケースでは、逆ギヤカップリングは、連続してブザー音を生成します。

1. Funktsiooni kirjeldus

Sõiduk on varustatud süsteemiga, mis tuvastab takistused, mis võiksid sõidukit vigastada ja muudab nii viisi tagurpidi parkimise lihtsamaks. Tuvastatud takistusest annab märku katkendlik helisignaal, mis kõlab aina sagedamini ja muutub sõiduki takistusele lähenedes pidevaks.



HOIATUS

Mainitud vahemaad on umbkaudsed ning kõik tuvastustsoonid võivad sõidukite lõikes varieeruda.

Tuvastusala mõeldetakse alati kaitseraua tagumisest osast, isegi juhul kui on paigaldatud pukseerkonks või tagavararatta kate.

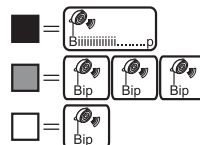
Vajadusel võtke arvesse tagavararatta katte ja pukseerkonksu mõõtmised.

Pideva helisignaali toon: See on ala, mis asub tagumisele kaitseraule kõige lähemal.

Süsteem tuvastab takistused ja väljastab pideva helisignaali, olenemata sellest kas sõiduk liigub või seisab paigal.

Staatiline toon: See on vahepealne ala. Süsteem tuvastab takistused ja kõlab katkendlik helisignaal, olenemata sellest kas sõiduk liigub või seisab paigal.

Dünaamiline toon: See on kõige kaugem ja ka kõige laiem ala. Süsteem tuvastab takistused, kuid katkendlik helisignaal kõlab vaid juhul, kui vahemaa takistuseni väheneb.



HOIATUS

Peale seda kui süsteem on teie sõidukile paigaldatud, õppige seda kindlasti tundma

2. Näpunäited kasutamiseks

2.1. Üldised soovitus

Kuigi see seade on hea abimees tagurdamisel, pidage siiski meeles, et juht vastutab alati lähedalasuvate takistuste kauguse õige hindamise eest. Vältimaks inimeste (laste, loomade jt) vigastamist või materiaalse kahju tekitamist, sõitke alati hoolikalt ja ettevaatlikult. Kui tagurdate suure kiirusega, ei suuda andurid takistusi õigeaegselt tuvastada.

2.2. Ajutine tõrge

Süsteemi töös võib esineda tõrkeid järgmistes olukordades:

- kui andurisse satub kõrvalist materjali (jää, lumi, muda vms)
- kui asute raadioantenni läheduses
- kui lähete ultrahelilainete allikale (signaal, mootorratta mootor vms)
- kui tee on konarlik
- kui sõiduk on koormuse ebaühtlase jaotumise tõttu kaldul
- tugeva vihma korral või kui vesi pritsib andurile
- kui andur on jäätunud.

2.3. Vähenenud tuvastustsoon

Tuvastustsoon võib väheneda järgmistes olukordades:

- kui sõiduk on seisnud pikka aega külma ilmaga või kuuma päikese käes
- kui tegemist on vahese peegeldusvõimega objektidega
- kui tuvastusanil on muda, lumi või jää.

2.4. Ei tuvastata

Nende vahese peegeldusvõime tõttu ei pruugi andurid tuvastada järgmisi objekte:

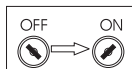
- väga madalal asuvad, õhukesed või teravad objektid (juhtmed, köied, traataiad jne)
- suure neeldumisvõimega objektid (lumi, puuvill jne)
- teravnurksed objektid.

Süsteem ei pruugi olla võimeline tuvastama mõnede kaitseraua mudelite alumist poolt.



3. Töökäik

3.1. Käivitage motor



HOIATUS

Kindlustage, et mootor töötab, sest vastasel korral võib aku tühjeneda.

3.2. Süsteemi aktiveerimiseks lükake käigukang asendisse "R" (tagurpidikäik).

3.3. Süsteem on nüüd valmis takistusi tuvastama.

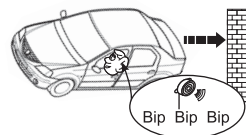
HOIATUS

■ Lähenege takistusele alati aeglaselt (aeglasemalt kui 5 km/h) ja olge valmis kiiresti piduripedaalile vajutama.

■ Kui katkendlik heli läheb üle pidevaks, peatage sõiduk otsekohe.

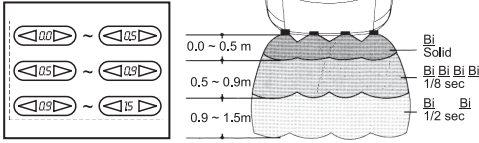
HOIATUS! See lisaseade ei ole mõeldud kasutamiseks juhul, kui haagis on ühendatud auto!

Sel juhul tagasikäik coupling loob sumisti pidevalt.



1. Funkcijas apraksts

Transporta līdzeklis ir aprīkots ar sistēmu, kas atvieglo atpakaļgaitas novietošanas manevrus, uztverot šķēršļus, kas varētu sabojāt transporta līdzekli. Uztverto šķērslī nekavējoties norādīs skaņas signāls ar pārtraukumiem, palielinot frekvenci, līdz tas kļūs par nepārtrauktu toni, kad transporta līdzeklis tuvosies ciešāk šķērslim.



BRĪDINĀJUMS

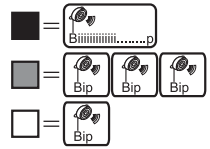
Minētie attālumi ir tikai norādes; katras uztveršanas zonas forma var variēt no transporta līdzekļa uz transporta līdzekli. Uztveršanas zona vienmēr ir ņemta no aizmugurējā bufera, neatkarīgi no tā, vai ir instalēti vilkšanas āķis vai rezerves riteņa pārsegs. Ja tas ir piemēroti, ņemiet vērā rezerves riteņa pārsega un vilkšanas āķa izmērus.

Nepārtraukta signalizēšanas zona: Tā ir zona, kas ir vistuvāk aizmugurējam buferim.

Sistēma uztver šķēršļus un izplata nepārtrauktu skaņas signālu, neatkarīgi no tā, vai transporta līdzeklis tiek vai netiek darbināts.

Statiskā zona: Tā ir starposma zona. Sistēma uztver šķēršļus un izplata skaņas signālu ar pārtraukumiem neatkarīgi no tā, vai transporta līdzeklis tiek vai netiek darbināts.

Dinamiskā zona: Tā ir visattālākā zona un arī visplašākā. Sistēma uztver šķēršļus, bet izplata skaņas signālu ar pārtraukumiem tikai attālumā.



BRĪDINĀJUMS

Nodrošiniet, ka jūs pats/pati esat iepazinies / iepazinusies ar sistēmu pēc tam, kad tā ir pielāgota jūsu transporta līdzeklim.

2. Darbības tipi jeb veidi

2.1. Vispārīgas rekomendācijas

Lai arī šī ierīce ir derīgs līdzeklis, braucot atpakaļgaitā, atcerieties, ka vadītājs vienmēr ir atbildīgs par tuvumā esošo šķēršļu novērtēšanu. Vienmēr brauciet uzmanīgi, lai izvairītos no cilvēku (bērnu, dzīvnieku,...) ievainošanas vai materiāla zaudējuma radīšanas. Ja jūs braucat atpakaļgaitā lielā ātrumā, sensori nespēs savlaicīgi uztvert šķēršļus.

2.2. Islaicīgi darbības traucējumi

Sistēma nevar darboties pareizi sekojošās situācijās:

- ja uz sensora ir kāds svešķermenis (ledus, sniegs, dubļi,...)
- ja jūs esat tuvu radio komunikācijas antenai
- ja jūs tuvojaties ultraskaņas viļņu avotam (ruporam, motocikla motoram,...)
- ja ceļš ir grumbains
- ja transporta līdzeklis ir uzskaitīts nevienmērīga slodzes sadalījuma dēļ
- stipra lietus vai ūdens šļakstu uz sensora dēļ
- ja sensors ir aizsalis/sasalis

2.3. Samazināts sensora diapazons

Uztveres diapazons var samazināties sekojošās situācijās:

- ja transporta līdzeklis ir novietots ilgu laiku karstā saulē vai aukstā laikā
- objektu ar zemām atstarošanas īpašībām gadījumā
- ja uztveršanas sensors ir nosprostots ar dubļiem, sniegu vai ledu.

2.4. Nav uztveres

Pateicoties to zemajām atstarošanas īpašībām, sensori nevarēs uztvert sekojošus objektus:

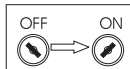
- ļoti zemas, tievas un smailus objektus (vadus, virves, vadu sētas, utt.)
- objektus ar augstām absorbcēšanas īpašībām (sniegu, kokvilnu, utt.)
- asu leņķu objektus

Sistēma nevarēs uztvert noteikta dizaina buferu zemākās daļas.



3. Darbības procedūra

3.1. Motora iedarbināšana.

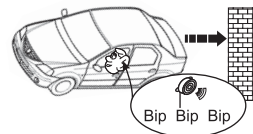


BRĪDINĀJUMS

Pārliecinieties, vai motors darbojas kārtīgi, lai pasargātu bateriju no izlādēšanās.

3.2. Uzstādiet mašīnas stūres svira uz "R" (atpakaļgaitā), lai aktivizētu sistēmu

3.3. Sistēma tagad ir gatava kavēkļu uztveršanai



BRĪDINĀJUMS

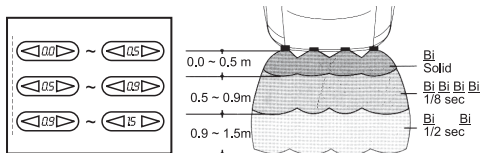
- Vienmēr tuvojieties šķērslim lēnām (ar mazāku ātrumu par 5 km/h) un esat gatavs/gatava ātri nospiegt bremzes pedāli.
- Kad signāls mainās no pārtraukta uz nepārtrauktu, nekavējoties apstādiniet transporta līdzekli.

BRĪDINĀJUMS! Šis aksesuārs nav paredzēts izmantot, kad piekabe ir savienota ar mašīnu!

Šajā gadījumā atpakaļgaitas pārnesums sakābes radīs svilpe skaņas nepārtraukti.

1. Veikimo aprašymas

Transporto priemonėje įmontuota sistema, kuri palengvina atbulinio parkavimo manevrus, aptikdama kliūtis, kurios gali apgadinti transporto priemonę. Aptikta kliūtis bus nurodoma kintamu pypsėjimu, kurio dažnumas greitėja, kol tampa vientisu signalu, kai mašina artinasi prie kliūties.



ISPĖJIMAS

Minimi atstumai yra tik orientaciniai, kiekvienos aptikimo zonos forma gali skirtis priklausomai nuo transporto priemonės. Nustatymo zona nustatoma nuo galinės bamperio dalies, nepriklausomai ar sumontuoti buksyravimo kablys, ar atsarginis ratas. Jei jie sumontuoti, prašome atsižvelgti į atsarginio rato gaubto, bei buksyravimo kablio dydį.

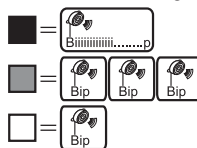
Iššūtinio signalizavimo zona: Tai artimiausia nuo galinio bamperio esanti zona. Sistema aptinka kliūtis, bei skleidžia iššūtinį pypsėjimą, net tuo metu, kai transporto priemonė nejuda.

Statinė zona: Tai tarpinė zona. Sistema aptinka kliūtis, bei skleidžia pypsėjimą su pertrūkiais, net tuo metu, kai transporto priemonė nejuda.

Dinaminė zona: Tai atokiausia, bei plačiausia zona. Sistema aptinka kliūtis, bet skleidžia nutrūkstantį pypsėjimą, jei sumažėja atstumas iki kliūties.

ISPĖJIMAS

Išitikinkite, jog jūs susipažinote su sistema, po to, kai ji buvo sumontuota jūsų automobilyje.



2. Eksploatacijos patarimai

2.1. Bendros rekomendacijos

Nors šis įrenginys yra efektyvi priemonė važiuojant atbuline eiga, prisiminkite, jog vairuotojas visada privalo įvertinti netoliese esančias kliūtis. Visada vairuokite atsargiai bei apdairiai, kad nesužeistumėte žmonių (vaikų, gyvūnų, ...), ar nepadarytumėte materialinės žalos. Jei atbuline eiga važiuosite greitai, davikliai nespės nustatyti kliūčių laiku.

2.2. Laikini sutrikimai

Sistema gali nesuveikti tinkamai šiose situacijose:

- jei ant daviklio yra svetimkūnių (ledo, sniego, purvo, ...)
- jei jūs esate netol radijo ryšio antenos
- jei jūs artėjate prie ultragarso bangų šaltinio (garso signalo, motociklo variklio, ...)
- jei kelias yra nelygus
- jei automobilyje yra nevenodas apkrovos paskirstymas
- jei labai lyja, ar vanduo taškosi ant daviklio
- jei daviklis yra užšalęs.

2.3. Sumažėjęs jautrumo diapazonas

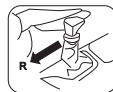
Jautrumo diapazonas gali sumažėti šiose situacijose:

- jei transporto priemonė pastatyta ilgiam laikui karštoje saulėje, ar šaltame ore
- jei objektai turi prastą atspindėjimo savybes
- jei ant nustatymo daviklio yra apnašų purvo, sniego ar ledo.

2.4. nėra kliūtis aptikimo

- Dėl silpnų atspindėjimo savybių, davikliai gali neaptikti šių objektų:
 - labai žemų, plonų ar taškinių objektų (laidų, virvių, vielos tvorų ir t.t.)
 - objektų turinčių aukštą sugėrimo savybes (sniego, medvilnės ir t.t.)
 - objektų turinčių aštrius kampus.

Sistema gali nesugebėti aptikti tam tikrų žemesnių bamperio konstrukcijos dalių.



3. Eksploatacijos procedūra

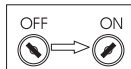
3.1. Užveskite variklį.

ISPĖJIMAS

Išitikinkite, kad variklis užvestas, tam, kad neišsikrautų akumulatorius.

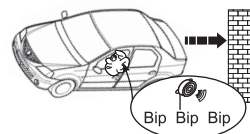
3.2. Įjunkite perjungimo svirtį į "R" (atbulinę pavarą), kad įjungtumėte sistemą.

3.3. Dabar sistema paruošta aptikti kliūtis.



ISPĖJIMAS

- Prie kliūties visada artėkite lėtai (lėčiau nei 5 km/h), bei būkite pasiruošę greitai spausiti stabžių pedalą.
- Kai signalas pasikeičia iš pypsėjimo su pertrūkiais į nuolatinį pypsėjimą, nedelsdami stabdykite automobilį.



DĖMESIO! Šis priedas negali būti naudojamas, kai priekaba yra prijungta prie automobilio! Šiuo atveju atbulinės eigos pavarą sukabintuvus sukurs ir švilpukas garsus nuolat.

